

- Gleichbleibende, ISO 9001:2000 zertifizierte, hohe Qualität
- Zuverlässigkeit durch jahrzehntelange Erfahrung unserer Lieferanten: **WIPPERMANN** (seit 1893), **WITRA**
- Auswahl und Verwendung bestens geeigneter Stahlqualitäten
- Modernste Fertigungstechnologie
- Herstellung von Ketteneinzelteilen mit hoher Masshaltigkeit und engen Toleranzen
- Hohe Gleichmäßigkeit im Gefüge sowie in der Oberflächen- und Kernhärte durch automatisch gesteuerte Härteanlagen
- Höhere Bruchfestigkeit, sehr günstiges Verschleissverhalten und hohe Dauerfestigkeit durch Kugelstrahlen
- Hoher Traganteil der Laschenlochung
- Spezialschmierung für spezifische Anwendungen von -30°C bis + 250°C
- Fotoelektronische Kontrolle des Endproduktes
- Rostfreie, verzinkte, vernickelte Ausführungen
- Wartungsfreie Ketten (MARATHON und MARATHON RF)
- Ketten mit Kunststoffhülsen
- Stauförderketten
- Vorgestreckte Spezialketten (ca. 45% der Bruchlast) für Parallellauf ausgemessen und gekennzeichnet.

- Haute qualité constante certifiée ISO 9001:2000
- fiabilité due à l'expérience de plusieurs décennies de nos fournisseurs: **WIPPERMANN** (depuis 1893), **WITRA**
- choix et utilisation des qualités d'acier les mieux appropriées
- technologie de fabrication la plus moderne
- fabrication des composants des chaînes avec haute précision et tolérances serrées
- haute homogénéité de la structure métallique, de la dureté superficielle et intérieure par des installations de trempe à commande automatique
- résistance élevée à la rupture, comportement à l'usure très avantageux et haute résistance à la fatigue par sablage à billes
- haute portance de la plaque perforée
- lubrification spéciale pour des applications spécifiques entre -30°C et + 250°C
- contrôle photoélectronique du produit fini
- exécutions inox, zinguées, nickelées
- chaînes sans entretien (MARATHON et MARATHON INOX)
- chaînes avec douilles en matière synthétique
- chaînes pour transporteurs d'accumulation
- chaînes spéciales préétirées (env. 45% de la charge de rupture), mesurées par paire pour marche parallèle.



# A02 Übersicht Ketten

## Tableau synoptique des chaînes

Teilung pas	Art. No	Iso. No	Teilung x innere Breite pas x largeur intérieure	innere Breite largeur intérieure b1 mm	Ø Rollen bzw. Buchsen Ø rouleaux ou douilles d1 mm	Norme norme WN = Werksnorm norme d'usine	Kettenart, type de chaîne	Seite page <b>A</b>		
5 mm	<b>440</b>	03	5 x 2,5 mm	2,5	3,2	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05		
6 mm	<b>445</b> <b>D445</b>	04	6 x 2,8 mm	2,8	4	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/15 06		
6.35 mm 1/4"	<b>25</b>	04C-1	1/4" x 1/8"	3,1	3,3	8188	Hülsenkette, chaîne à douilles	08		
8 mm	<b>450</b> <b>D450</b> <b>T450</b> <b>450RF</b> <b>D450RF</b>	05B	8 x 3 mm	3	5	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14 06 07 19 19		
9.525 mm 3/8"	<b>453</b> <b>454</b>		3/8" x 1/8" 3/8" x 5/32"	3,3 3,94	6 6,35	WN WN	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05 05		
	<b>455TL</b> <b>455GL</b> <b>D455</b> <b>T455</b> <b>455RFG</b> <b>D455RFG</b>	06B	3/8" x 7/32"	5,72	6,35	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05 20/13/14/15 06 07 19 19		
	<b>35</b> <b>35-2</b> <b>35-3</b> <b>35 RF + 35-2RF</b>	06C	3/8" x 3/16"	4,68	5,08	8188	Hülsenkette, chaîne à douilles	08 09 10 19		
	<b>331</b> <b>331RF</b> <b>332</b> <b>332RF</b>	081	1/2" x 1/8" 1/2" x 3/16"	3,3 4,88	7,75 7,75	8187 8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14 19 05 19		
05/13/14	<b>110</b> <b>17</b> <b>18</b> <b>41</b> <b>385</b> <b>460</b> <b>461</b>	082 083 085	1/2" x 3/32" 1/2" x 3/16" 1/2" x 3/16" 1/2" x 1/4" 1/2" x 1/4" 1/2" x 13/64" 1/2" x 1/4"	2,38 4,88 4,88 6,38 6,4 5,21 6,4	7,75 7,75 7,75 7,77 7,75 8,51 8,51	8187 8187 WN 8187 8187 WN 8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05 05 28 05/08 05 28 05		
	<b>462</b> <b>462GL</b> <b>462MA + 462MARF</b> <b>462RF</b> <b>D462</b> <b>D462RF</b> <b>T462</b>	08B	1/2" x 5/16"	7,75	8,51	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14/15 20 17/18/05 19 06 19 07		
	<b>40</b> <b>40-2</b> <b>40-3</b> <b>40RF + 40-2 RF</b>	08A	1/2" x 5/16"	7,85	7,95	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08/13/14 09 10 19		
	<b>01105</b> <b>01462</b> <b>01463</b> <b>F122-F126</b>				3,3 7,75 9,5	7,75 8,51 8,51	WN WN WN 8152	Hohlbolzenkette, chaîne à rivets creux Flyerkette, chaîne Flyer	27 27 27 22	
	<b>15 mm</b>	<b>B200</b>			14	9	8164	Buchsenkette, chaîne à douilles	25	
	15,875 mm 5/8"	<b>500</b> <b>501</b> <b>501GL</b> <b>501MA + 501MARF</b> <b>501RF</b> <b>D501</b> <b>D501RF</b> <b>T501</b>	10B	5/8" x 1/4" 5/8" x 3/8"	6,48 9,65	10,16 10,16	8187 8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05 05/13/14/15 20 17/18/05 19 06 19 07	
		<b>50 + 50 H</b> <b>50-2</b> <b>50-3</b>	10A	5/8" x 3/8"	9,4	10,16	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08/13/14 09 10	
		<b>01500</b> <b>01501</b> <b>BL523-BL566</b> <b>F152-F156</b> <b>FB154-FB158</b> <b>FB156S</b>				6,5 9,5	10,16 10,16	WN WN 8152 8152	Hohlbolzenkette, chaîne à rivets creux Flyerkette, chaîne Flyer	27 27 24 22 23 23



# Übersicht Ketten

## Tableau synoptique des chaînes

Teilung pas	Art. No	Iso. No	Teilung x innere Breite pas x largeur intérieure	innere Breite largeur intérieure b1 mm	Ø Rollen bzw. Buchsen Ø rouleaux ou douilles d1 mm	Norm norme WN = Werksnorm norme d'usine	Kettenart, type de chaîne	Seite page
19,05 mm 3/4"	<b>515</b> <b>517</b>		3/4" x 17/32" 3/4" x 7/16"	13,5 11,68	12,07 12,07	WN WN	Rollenkette, chaîne à rouleaux	28 28
	<b>513</b> <b>513GL</b> <b>513MA + 513MARF</b> <b>513RF</b> <b>D513</b> <b>D513RF</b> <b>T513</b>	12B	3/4" x 7/16"	11,68	12,07	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14/15 20 17/18/05 19 06 19 07
	<b>60</b> <b>60H</b> <b>60GL + 60HGL</b> <b>60RF + 60-2RF</b> <b>60-2</b> <b>60-3</b>	12A	3/4" x 1/2"	12,57	11,91	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08/13/14 08 20 19 09 10
	<b>01513</b>			11,7	12,07	WN	Hohlbolzenkette, chaîne à rivets creux	27
	<b>F192-F196</b> <b>FB194-FB196</b> <b>FB194S-FB196S</b> <b>BL623-BL666</b>					8152	Flyerkette, chaîne Flyer	22 23 23 24
						8152	Flyerkette, chaîne Flyer	
20 mm	<b>G305</b> <b>B203</b>			15 16	8 12	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
25 mm	<b>G306</b> <b>B206</b>			18 18	10 15	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
25,4 mm 1"	<b>713 + 713RF</b> <b>2040</b>	208B 208A	1" x 5/16" 1" x 5/16"	7,75 7,85	8,51 7,95	8181 8181	Langgliedderrollenkette chaîne à rouleaux à long pas	21 21
	<b>540</b> <b>546b</b> <b>547</b>		1" x 1/2" 1" x 1/2" 1" x 1/2"	12,7 12,7 12,7	12,7 14 15,88	WN WN WN	Rollenkette, chaîne à rouleaux	28 28 28
	<b>548</b> <b>548GL + 548GLS</b> <b>548MA + 548MARF</b> <b>548RF</b> <b>D548</b> <b>D548RF</b> <b>T548</b>	16B	1" x 17,02 mm	17,02	15,88	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14/15 20 17/18/05 19 06 19 07
	<b>80</b> <b>80H</b> <b>80-2</b> <b>80-3</b>	16A	1" x 5/8"	15,75	15,88	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08/13/14 08 09 10
	<b>F252-F256</b> <b>FB254-FB258</b> <b>BL823-BL866</b>					8152	Flyerkette, chaîne Flyer	22 23 24
						8152	Flyerkette, chaîne Flyer	
	<b>6115</b>	S32		15,88	11,43	8189	Landmaschinen-Rollenkette chaîne à rouleaux pour machines agricoles	28
	30 mm	<b>552</b> <b>G308</b> <b>B209</b>		30 x 17,02 mm	17,02 20 20	15,88 11 17	8187 8150 8164	Rollenkette, chaîne à rouleaux Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles
31,75mm 1 1/4"	<b>717 + 717RF</b> <b>2050</b>	210B 210A	1 1/4" x 3/8" 1 1/4" x 3/8"	9,65 9,4	10,16 10,16	8181 8181	Langgliedderrollenkette chaîne à rouleaux à long pas	21 21
	<b>563</b> <b>563GL</b> <b>D563</b> <b>T563</b>	20B	1 1/4" x 3/4"	19,56	19,05	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14 20 06 07
	<b>100</b> <b>100H</b> <b>100-2</b> <b>100-3</b> <b>F312-F316</b> <b>BL1023-BL1066</b>	20A	1 1/4" x 3/4"	18,9	19,05	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08/13/14 08 09 10
						8152 8152	Flyerkette, chaîne Flyer	22 24
34,93 mm	<b>6125</b>	S42		19,05	14,27	8189	Landmaschinen-Rollenkette chaîne à rouleaux pour machines agricoles	28
35 mm	<b>G310</b> <b>B212</b>			22 22	12 18	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
38,1 mm 1 1/2"	<b>722 + 722RF</b> <b>2060</b> <b>C2060</b> <b>C2062</b> <b>F382-F386</b> <b>BL1234-BL1246</b>	212B 212A	1 1/2" x 7/16" 1 1/2" x 1/2" 1 1/2" x 1/2"	11,68 12,57 12,57 12,57	12,07 11,91 11,91 22,23	8181 8181 WN 8152 8152	Langgliedderrollenkette chaîne à rouleaux à long pas Flyerkette, chaîne Flyer	21 21 20 20 22 24

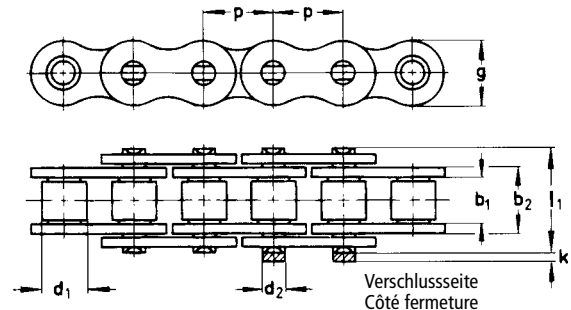
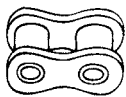


# A04 Übersicht Ketten

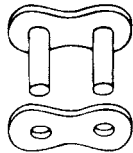
## Tableau synoptique des chaînes

Teilung pas	Art. No	Iso. No	Teilung x innere Breite pas x largeur intérieure	innere Breite largeur intérieure b1 mm	Ø Rollen bzw. Buchsen Ø rouleaux ou douilles d1 mm	Norme norme WN = Werksnorm norme d'usine	Kettenart, type de chaîne	Seite page
38,1 mm 1 1/2"	<b>596</b> <b>596GL</b> <b>D596</b> <b>T596</b>	24B	1 1/2" x 1"	25,4	25,4	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14 20 06 07
	<b>120</b> <b>120H</b> <b>120-2</b> <b>120-3</b>	24A	1 1/2" x 1"	25,22	22,23	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08/13/14 08 09 10
	<b>6131</b>	S52		22,23	15,24	8189	Landmaschinen-Rollenkette chaîne à rouleaux pour machines agricoles	28
	<b>01589</b>			15,2	18	WN	Hohlbolzenkette, chaîne à rivets creux	27
38,4 mm	<b>6132</b>			19,05	15,88	8189	Landmaschinen-Rollenkette chaîne à rouleaux pour machines agricoles	28
40 mm	<b>G311</b> <b>B215</b>			25 25	14 20	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
	<b>6140</b> <b>6143</b>	S45 S55		22,23 22,23	15,24 17,78	8189 8189	Landmaschinen-Rollenketten, chaîne à rouleaux pour machines agricoles	28 28
41,91 mm	<b>6146</b>	S62		25,4	19,05	8189	Landmaschinen-Rollenkette chaîne à rouleaux pour machines agricoles	28
44,45 mm 1 3/4"	<b>613</b> <b>D613</b> <b>T613</b>	28B	1 3/4" x 1 7/32"	30,99	27,94	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14 06 07
45 mm	<b>140 + 140H</b> <b>140-2</b> <b>140-3</b>	28A	1 3/4" x 1"	25,22	25,4	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08 09 10
	<b>G312</b> <b>B218</b>			30 30	17 22	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
50 mm	<b>01597</b> <b>01598</b>			15 15	26/32 26/32	WN WN	Hohlbolzenkette, chaîne à rivets creux	27 27
	<b>G313</b> <b>B221</b>			35 35	22 26	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
50,8 mm 2"	<b>728 + 728RF</b> <b>2080</b>	216B 216A	2" x 17,02 mm 2" x 5/8"	17,02 15,75	15,88 15,88	8181 8181	Langgliedderrollenkette chaîne à rouleaux à long pas	21 21
	<b>652</b> <b>D652</b> <b>T652</b>	32B	2" x 1 7/32"	30,99	29,21	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05/13/14 06 07
	<b>160 + 160H</b> <b>160-2</b> <b>160-3</b>	32A	2" x 1 1/4"	31,55	28,58	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08 09 10
	<b>01650</b> <b>01650RF</b>			10	30	WN	Hohlbolzenkette, chaîne à rivets creux	27 27
	<b>G314</b> <b>B222</b>			40 45	24 30	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
58,34 mm	<b>6151</b>	S77		22,23	18,26	8189	Landmaschinen-Rollenkette chaîne à rouleaux pour machines agricoles	28
60 mm	<b>G315</b> <b>B223</b>			45 50	26 32	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
	<b>C2100</b> <b>734</b>	220B	2 1/2" x 3/4"	18,9 19,56	19,05 19,05	8181	Rollenkette, chaîne à rouleaux Langgliedderrollenkette chaîne à rouleaux à long pas	20 21
63,5 mm 2 1/2"	<b>671</b> <b>D671</b> <b>T671</b>	40B	2 1/2" x 1 1/2"	38,1	39,37	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05 06 07
	<b>200 + 200H</b> <b>200-2</b> <b>200-3</b>	40A	2 1/2" x 1 1/2"	37,85	39,68	8188	Rollenkette, chaîne à rouleaux	08 09 10
	<b>B224</b>			55	36	8164	Buchsenkette, chaîne à douilles	25
70 mm	<b>G317</b> <b>B225</b>			50 65	32 42	8150 8164	Gallkette, chaîne Galle Buchsenkette, chaîne à douilles	26 25
76,2 mm 3"	<b>679</b> <b>D679</b> <b>T679</b> <b>737</b>	48B 224B	3" x 45,72 mm	45,72	48,26	8187	Rollenkette, chaîne à rouleaux	05 06 07 20/21
	<b>753</b> <b>01600</b>			25,4 11	25,4 30	8181 WN	Langgliedderrollenkette chaîne à rouleaux à long pas Rollenkette, chaîne à rouleaux Hohlbolzenkette, chaîne à rivets creux	20 27

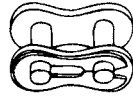



**WIPPERMANN**
**Simplex**

**Verbindungsglieder und Ersatzteile**


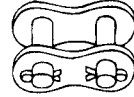
No 4



No 7



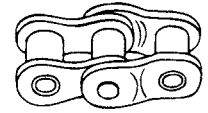
No 11



No 111



No 12



No 15

**Maillons de fermeture et pièces de rechange**

Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions							Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture N		Gewicht poids q
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9	g max.	k max.	l <sub>1</sub> max.		DIN	 F <sub>B</sub> min.	
Art. No	No	mm	in	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup>	F <sub>B</sub> min.	F <sub>B</sub> min.	kg/m
440	03	5,0	—	2,50	4,15	3,20	1,49	4,1	2,5	7,4	0,06	2 200	2 200	0,08
445	04	6,0	—	2,80	4,10	4,00	1,85	5,0	2,9	7,4	0,08	3 000	3 000	0,15
450	05 B-1	8,0	—	3,00	4,77	5,00	2,31	7,1	3,1	8,6	0,11	5 000	5 500	0,18
453	—	9,525	3/8	3,30	5,45	6,00	2,78	9,0	3,1	9,6	0,15	8 000	8 200	0,26
454	—	9,525	3/8	3,94	6,70	6,35	3,28	9,0	3,3	11,6	0,22	9 000	9 400	0,36
455TL <sup>1</sup>	06 B-1	9,525	3/8	5,72	8,53	6,35	3,28	8,2	3,3	13,5	0,28	9 000	9 600	0,41
331	081	12,7	1/2	3,30	5,80	7,75	3,66	9,9	1,5	10,2	0,21	8 200	9 100	0,28
332	—	12,7	1/2	4,88	7,20	7,75	3,66	9,9	1,5	11,2	0,26	8 200	9 100	0,33
110	082	12,7	1/2	2,38	4,60	7,75	3,66	9,9	—	8,2	0,17	10 000	10 000	0,26
17	083	12,7	1/2	4,88	7,90	7,75	4,09	10,3	1,5	12,9	0,32	12 000	13 200	0,42
41	085	12,7	1/2	6,38	9,07	7,77	3,58	9,9	2,0	14,0	0,32	6 800	11 500	0,38
385	—	12,7	1/2	6,40	9,78	7,75	3,97	11,5	3,9	15,4	0,38	16 000	17 100	0,50
461	—	12,7	1/2	6,40	9,93	8,51	4,45	11,8	3,9	15,8	0,44	18 000	18 600	0,66
462	08 B-1	12,7	1/2	7,75	11,30	8,51	4,45	11,8	3,9	17,0	0,50	18 000	18 600	0,70
500	—	15,875	5/8	6,48	10,08	10,16	5,08	14,7	4,1	16,4	0,51	22 400	27 500	0,78
501	10 B-1	15,875	5/8	9,65	13,28	10,16	5,08	14,7	4,1	19,6	0,67	22 400	27 000	0,91
513	12 B-1	19,05	3/4	11,68	15,62	12,07	5,72	16,1	4,6	22,7	0,89	29 000	31 000	1,18
548	16 B-1	25,4	1	17,02	25,40	15,88	8,28	21,0	5,4	36,1	2,10	60 000	72 000	2,68
552	—	30,0	—	17,02	25,40	15,88	8,28	21,0	5,4	36,1	2,10	60 000	72 000	2,50
563	20 B-1	31,75	1 1/4	19,56	29,00	19,05	10,19	26,4	6,1	43,2	2,96	95 000	105 000	3,50
596	24 B-1	38,1	1 1/2	25,40	37,90	25,40	14,63	33,4	6,6	53,4	5,54	160 000	180 000	6,80
613	28 B-1	44,45	1 3/4	30,99	46,50	27,94	15,90	37,0	7,4	65,1	7,39	200 000	230 000	8,50
652	32 B-1	50,8	2	30,99	45,50	29,21	17,81	42,2	7,9	67,4	8,10	250 000	276 000	10,50
671	40 B-1	63,5	2 1/2	38,10	55,70	39,37	22,89	52,9	10,0	82,6	12,75	355 000	405 000	16,40
679	48 B-1	76,2	3	45,72	70,50	48,26	29,24	63,8	10,0	99,1	20,61	560 000	630 000	25,00

<sup>1</sup> mit taillierten Laschen/avec plaques taillées

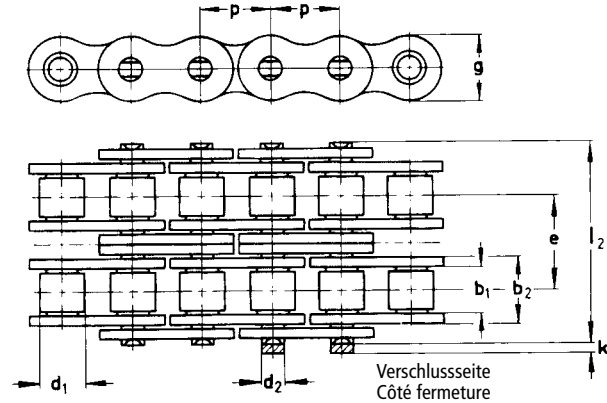
Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11



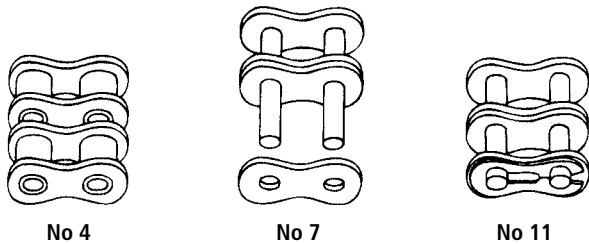


**WIPPERMANN**

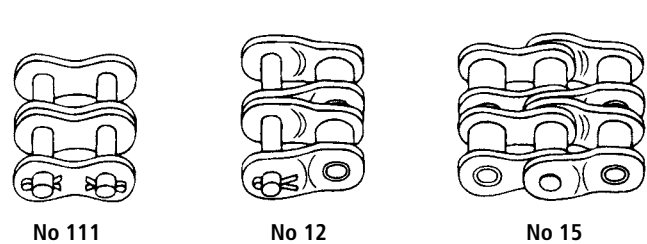
**Duplex**



Verbindungsglieder und Ersatzteile



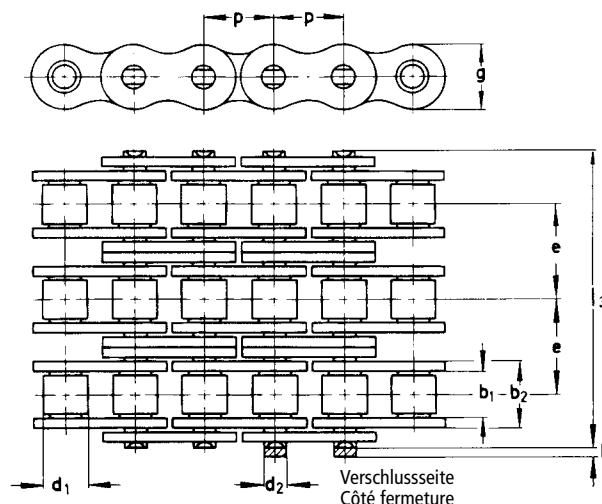
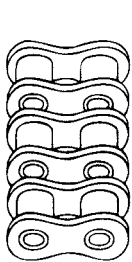
Maillons de fermeture et pièces de rechange



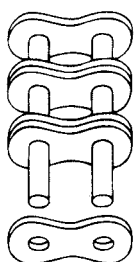
Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions								Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture N		Gewicht poids q
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9	e	g max.	k max.	l <sub>2</sub> max.		DIN		
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup> min.	F <sub>B</sub> min.	F <sub>B</sub> min.	kg/m
<b>D 445</b>	—	<b>6,0</b>	—	<b>2,80</b>	4,10	<b>4,00</b>	1,85	5,50	5,0	2,9	13,3	0,14	5 000	5 000	0,23
<b>D 450</b>	05 B-2	<b>8,0</b>	—	<b>3,00</b>	4,77	<b>5,00</b>	2,31	5,64	7,1	3,1	14,3	0,22	7 800	8 200	0,36
<b>D 455<sup>1</sup></b>	06 B-2	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>5,72</b>	8,53	<b>6,35</b>	3,28	10,24	8,2	3,3	23,8	0,56	16 900	17 400	0,78
<b>D 462</b>	08 B-2	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,75</b>	11,30	<b>8,51</b>	4,45	13,92	11,8	3,9	31,0	1,01	32 000	37 000	1,36
<b>D 501</b>	10 B-2	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	<b>9,65</b>	13,28	<b>10,16</b>	5,08	16,59	14,7	4,1	36,2	1,34	44 500	54 000	1,82
<b>D 513</b>	12 B-2	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>11,68</b>	15,62	<b>12,07</b>	5,72	19,46	16,1	4,6	42,2	1,79	57 800	63 000	2,38
<b>D 548</b>	16 B-2	<b>25,4</b>	1	<b>17,02</b>	25,40	<b>15,88</b>	8,28	31,88	21,0	5,4	68,0	4,21	106 000	140 000	5,30
<b>D 563</b>	20 B-2	<b>31,75</b>	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	<b>19,56</b>	29,00	<b>19,05</b>	10,19	36,45	26,4	6,1	79,0	5,91	170 000	210 000	7,30
<b>D 596</b>	24 B-2	<b>38,1</b>	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>25,40</b>	37,90	<b>25,40</b>	14,63	48,36	33,4	6,6	101,0	11,09	280 000	360 000	13,40
<b>D 613</b>	28 B-2	<b>44,45</b>	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>30,99</b>	46,50	<b>27,94</b>	15,90	59,56	37,0	7,4	124,0	14,79	360 000	443 000	16,60
<b>D 652</b>	32 B-2	<b>50,8</b>	2	<b>30,99</b>	45,50	<b>29,21</b>	17,81	58,55	42,2	7,9	126,0	16,21	450 000	530 000	21,00
<b>D 671</b>	40 B-2	<b>63,5</b>	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>38,10</b>	55,70	<b>39,37</b>	22,89	72,29	52,9	10,0	154,0	25,50	630 000	806 000	32,60
<b>D 679</b>	48 B-2	<b>76,2</b>	3	<b>45,72</b>	70,50	<b>48,26</b>	29,24	91,21	63,8	10,0	190,0	41,23	1 000 000	1 100 000	50,00

<sup>1</sup> mit geraden Laschen/avec plaques droites  
Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11

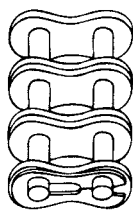



**WIPPERMANN**
**Triplex**

**Verbindungsglieder und Ersatzteile**


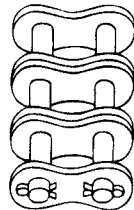
No 4



No 7



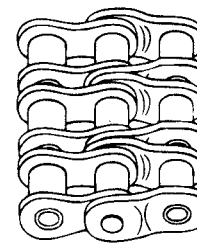
No 11



No 111



No 12



No 15

**Maillons de fermeture et pièces de rechange**

Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions				Gelenkfl. surface d'usure				Bruchlast charge de rupture		Gewicht poids	
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9	e	g max.	k max.	l <sub>3</sub> max.	f	DIN		 F <sub>B</sub> min.
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup> min.	F <sub>B</sub> min.	F <sub>B</sub> min.	kg/m
<b>T 450</b>	05 B-3	<b>8,0</b>	—	<b>3,00</b>	4,77	<b>5,00</b>	2,31	5,64	7,1	3,1	19,9	0,33	10 200	11 100	0,54
<b>T 455<sup>1</sup></b>	06 B-3	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>5,72</b>	8,53	<b>6,35</b>	3,28	10,24	8,2	3,3	34,0	0,81	23 600	24 900	1,18
<b>T 462</b>	08 B-3	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,75</b>	11,30	<b>8,51</b>	4,45	13,92	11,8	3,9	44,9	1,51	47 500	56 000	2,01
<b>T 501</b>	10 B-3	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	<b>9,65</b>	13,28	<b>10,16</b>	5,08	16,59	14,7	4,1	52,8	2,02	66 700	80 000	2,70
<b>T 513</b>	12 B-3	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>11,68</b>	15,62	<b>12,07</b>	5,72	19,46	16,1	4,6	61,7	2,68	86 700	94 000	3,12
<b>T 548</b>	16 B-3	<b>25,4</b>	1	<b>17,02</b>	25,40	<b>15,88</b>	8,28	31,88	21,0	5,4	99,9	6,31	160 000	211 000	7,50
<b>T 563</b>	20 B-3	<b>31,75</b>	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>	<b>19,56</b>	29,00	<b>19,05</b>	10,19	36,45	26,4	6,1	116,0	8,87	250 000	300 000	10,60
<b>T 596</b>	24 B-3	<b>38,1</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>25,40</b>	37,90	<b>25,40</b>	14,63	48,36	33,4	6,6	150,0	16,63	425 000	523 000	20,00
<b>T 613</b>	28 B-3	<b>44,45</b>	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>	<b>30,99</b>	46,50	<b>27,94</b>	15,90	59,56	37,0	7,4	184,0	22,18	530 000	660 000	25,00
<b>T 652</b>	32 B-3	<b>50,8</b>	2	<b>30,99</b>	45,50	<b>29,21</b>	17,81	58,55	42,2	7,9	184,0	24,31	670 000	800 000	32,00
<b>T 671</b>	40 B-3	<b>63,5</b>	<sup>2</sup> / <sub>2</sub>	<b>38,10</b>	55,70	<b>39,37</b>	22,89	72,29	52,9	10,0	227,0	38,25	950 000	1 140 000	48,70
<b>T 679</b>	48 B-3	<b>76,2</b>	3	<b>45,72</b>	70,50	<b>48,26</b>	29,24	91,21	63,8	10,0	281,0	61,84	1 500 000	1 720 000	75,00

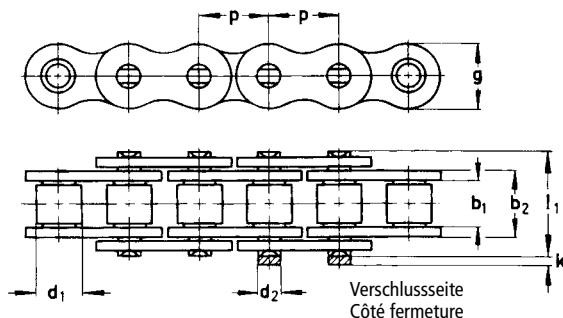
<sup>1</sup> mit geraden Laschen/avec plaques droites

Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11



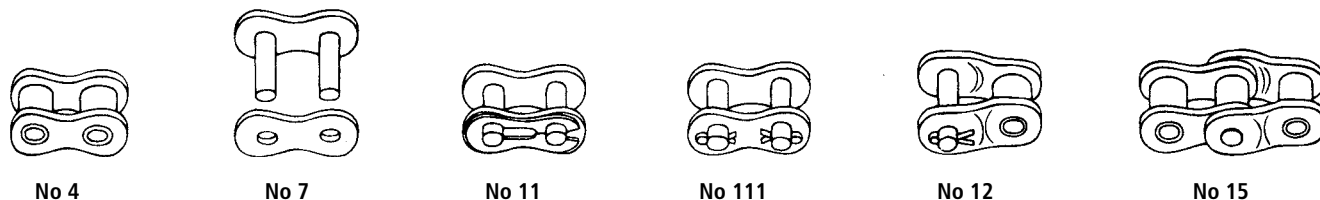
## WIPPERMANN


### Simplex



Verbindungsglieder und Ersatzteile

Maillons de fermeture et pièces de rechange



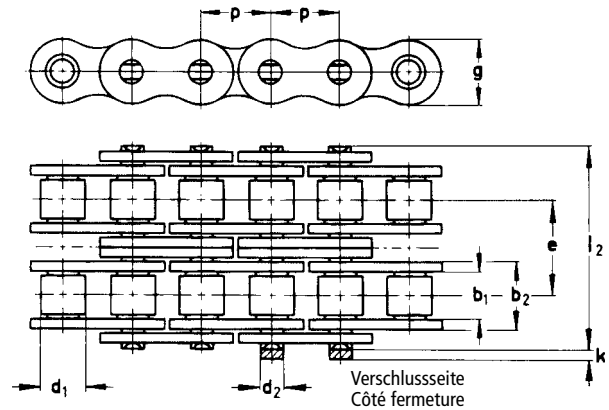
Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions							Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture N		Gewicht poids q
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9	g max.	k max.	l <sub>1</sub> max.		DIN		
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup>	F <sub>B</sub> min.	F <sub>B</sub> min.	kg/m
25 <sup>1</sup>	04 C-1	6,35	1/4	3,18	4,80	3,30	2,31	6,0	2,5	9,1	0,11	3 500	3 500	0,13
35 <sup>1</sup>	06 C-1	9,525	3/8	4,68	7,47	5,08	3,58	9,1	3,3	13,2	0,27	7 900	10 200	0,35
40	08 A-1	12,7	1/2	7,85	11,15	7,95	3,96	12,0	3,9	17,8	0,44	14 100	16 500	0,60
41	085	12,7	1/2	6,38	9,07	7,77	3,58	9,9	2,0	14,0	0,32	6 800	11 000	0,38
50	10 A-1	15,875	5/8	9,40	13,80	10,16	5,08	15,0	4,1	21,8	0,70	22 200	30 000	1,01
60	12 A-1	19,05	3/4	12,57	17,70	11,91	5,94	18,0	4,6	26,9	1,05	31 800	40 000	1,58
80	16 A-1	25,4	1	15,75	22,50	15,88	7,92	24,1	5,4	33,5	1,78	56 700	69 000	2,36
100	20 A-1	31,75	1 1/4	18,90	27,40	19,05	9,53	30,1	6,1	41,1	2,61	88 500	92 500	3,80
120	24 A-1	38,1	1 1/2	25,22	35,30	22,23	11,10	36,2	6,6	50,8	3,92	127 000	139 000	5,40
140	28 A-1	44,45	1 3/4	25,22	37,00	25,40	12,70	42,2	7,4	54,9	4,70	172 400	178 500	7,30
160	32 A-1	50,8	2	31,55	45,00	28,58	14,27	48,2	7,9	65,5	6,42	226 800	231 000	9,90
200	40 A-1	63,5	2 1/2	37,85	54,70	39,68	19,84	60,3	10,0	80,3	10,85	353 800	387 000	16,50

Schwere Ausführung mit verstärkten Laschen und vergrößerten Gelenkflächen/Exécution lourde avec plaques renforcées et surface d'usure agrandie														
50H	-	15,875	5/8	9,40	14,60	10,16	5,08	15,0	4,1	23,4	0,75	22 200	32 000	1,18
60H	-	19,05	3/4	12,57	19,45	11,91	5,94	18,0	4,6	28,9	1,16	31 800	42 000	1,94
80H	-	25,4	1	15,75	24,28	15,88	7,92	24,1	5,4	37,0	1,92	56 700	72 000	3,04
100H	-	31,75	1 1/4	18,90	29,10	19,05	9,53	30,1	6,1	44,0	2,77	88 500	96 000	4,25
120H	-	38,1	1 1/2	25,22	37,00	22,23	11,10	36,2	6,6	54,0	4,13	127 000	141 000	6,40
140H	-	44,45	1 3/4	25,22	38,70	25,40	12,70	42,2	7,4	58,0	4,94	172 400	180 000	8,30
160H	-	50,8	2	31,55	46,90	28,58	14,27	48,2	7,9	68,0	6,70	226 800	233 000	11,50
200H	-	63,5	2 1/2	37,85	57,60	39,68	19,84	60,3	10,0	84,0	11,60	353 800	400 000	20,00

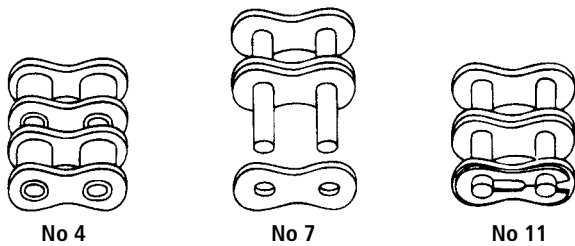
<sup>1</sup> ohne Rollen (DIN 8154)/sans rouleaux (DIN 8154)  
Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11



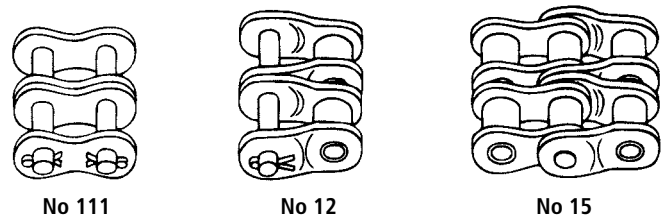
## WIPPERMANN




### Verbindungsglieder und Ersatzteile



### Maillons de fermeture et pièces de rechange



Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions				e	g max.	k max.	l <sub>2</sub> max.	Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture N		Gewicht poids q
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9						DIN		
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup> min.	F <sub>B</sub> min.	F <sub>B</sub> min.	kg/m
<b>35-2<sup>1</sup></b>	06 C-2	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>4,68</b>	7,47	<b>5,08</b>	3,58	10,13	9,0	3,3	23,4	0,53	15 800	17 000	0,70
<b>40-2</b>	08 A-2	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,85</b>	11,15	<b>7,95</b>	3,96	14,38	12,0	3,9	32,3	0,88	28 200	29 700	1,20
<b>50-2</b>	10 A-2	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	<b>9,40</b>	13,80	<b>10,16</b>	5,08	18,11	15,0	4,1	39,9	1,40	44 400	62 000	1,78
<b>60-2</b>	12 A-2	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>12,57</b>	17,70	<b>11,91</b>	5,94	22,78	18,0	4,6	49,8	2,10	63 600	76 000	3,15
<b>80-2</b>	16 A-2	<b>25,4</b>	1	<b>15,75</b>	22,50	<b>15,88</b>	7,92	29,29	24,1	5,4	62,7	3,56	113 400	135 000	4,90
<b>100-2</b>	20 A-2	<b>31,75</b>	<sup>1 1</sup> / <sub>4</sub>	<b>18,90</b>	27,40	<b>19,05</b>	9,53	35,76	30,1	6,1	77,0	5,22	177 000	205 000	7,60
<b>120-2</b>	24 A-2	<b>38,1</b>	<sup>1 1</sup> / <sub>2</sub>	<b>25,22</b>	35,30	<b>22,23</b>	11,10	45,44	36,2	6,6	96,3	7,84	254 000	290 000	10,80
<b>140-2</b>	28 A-2	<b>44,45</b>	<sup>1 3</sup> / <sub>4</sub>	<b>25,22</b>	37,00	<b>25,40</b>	12,70	48,87	42,2	7,4	103,0	9,40	344 800	357 000	14,30
<b>160-2</b>	32 A-2	<b>50,8</b>	2	<b>31,55</b>	45,00	<b>28,58</b>	14,27	58,55	48,2	7,9	124,0	12,84	453 600	455 000	19,40
<b>200-2</b>	40 A-2	<b>63,5</b>	<sup>2 1</sup> / <sub>2</sub>	<b>37,85</b>	54,70	<b>39,68</b>	19,84	71,55	60,3	10,0	151,0	21,70	707 600	730 000	33,00

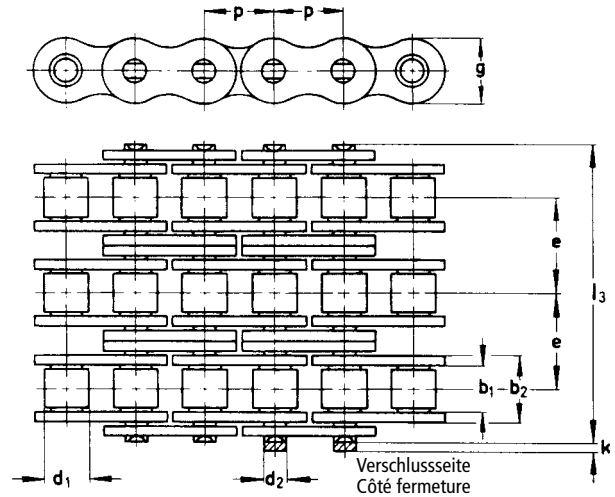
<sup>1</sup> ohne Rollen (DIN 8154)/sans rouleaux (DIN 8154)

Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11

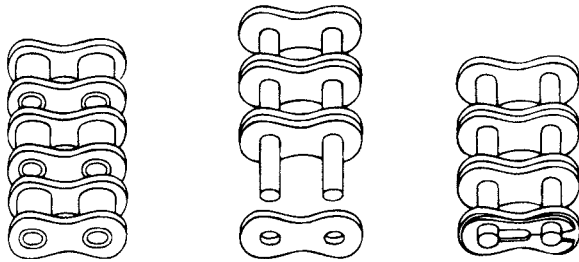


WIPPERMANN

### Triplex



### Verbindungsglieder und Ersatzteile

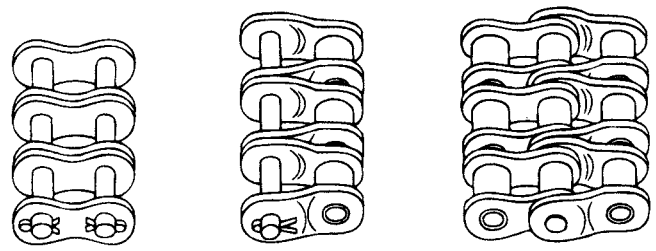


No 4

No 7

No 11

### Maillons de fermeture et pièces de rechange



No 111

No 12

No 15

Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions				e	g	k	l <sub>3</sub>	Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture N		Gewicht poids q
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9						DIN	 F <sub>B</sub> min.	
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	max.	max.	max.	cm <sup>2</sup> min.	F <sub>B</sub> min.	F <sub>B</sub> min.	kg/m
35-3 <sup>1</sup>	06 C-3	9,525	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	4,68	7,47	5,08	3,58	10,13	9,0	3,3	33,5	0,80	23 700	25 500	1,05
40-3	08 A-3	12,7	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7,85	11,15	7,95	3,96	14,38	12,0	3,9	46,7	1,32	42 300	41 200	1,80
50-3	10 A-3	15,875	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	9,40	13,80	10,16	5,08	18,11	15,0	4,1	57,9	2,10	66 600	88 000	3,02
60-3	12 A-3	19,05	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12,57	17,70	11,91	5,94	22,78	18,0	4,6	72,6	3,15	95 400	105 000	4,70
80-3	16 A-3	25,4	1	15,75	22,50	15,88	7,92	29,29	24,1	5,4	91,7	5,35	170 100	193 000	7,50
100-3	20 A-3	31,75	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	18,90	27,40	19,05	9,53	35,76	30,1	6,1	113,0	7,83	265 500	305 000	11,20
120-3	24 A-3	38,1	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25,22	35,30	22,23	11,10	45,44	36,2	6,6	141,0	11,76	381 000	410 000	16,10
140-3	28 A-3	44,45	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	25,22	37,00	25,40	12,70	48,87	42,2	7,4	152,0	14,10	517 200	520 000	21,40
160-3	32 A-3	50,8	2	31,55	45,00	28,58	14,27	58,55	48,2	7,9	182,0	19,26	680 400	685 000	29,10
200-3	40 A-3	63,5	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	37,85	54,70	39,68	19,84	71,55	60,3	10,0	223,0	32,56	1 061 400	1 095 000	50,00

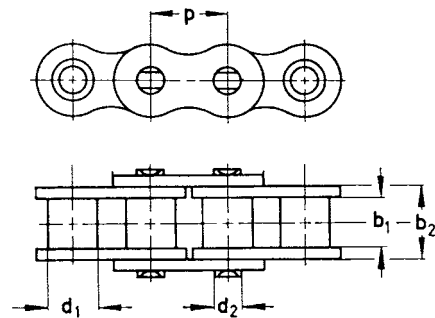
<sup>1</sup> ohne Rollen (DIN 8154)/sans rouleaux (DIN 8154)

Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11



# Angaben für Anfragen und Bestellungen von Rollenketten

## Indications pour demandes d'offres et commandes pour chaînes à rouleaux

**A11**


### 1. Anzahl der Ketten

### 2. Ketten-No DIN oder ISO-Bezeichnung

oder kurzes Musterstück, andernfalls:

$p$  = Teilung

$b_1$  = Innere Breite

$b_2$  = Innengliedbreite

$d$  = Rollen-, Buchsen- oder Bolzendurchmesser  
Einfach-, Zweifach-, Dreifachausführung usw.

Zur Verlängerung oder Reparatur von Ketten müssen obige Masse bekannt sein.

### 3. Ausführung

z.B. Standard, mit geraden Laschen, rostfrei usw.

### 4. Länge der Kette in Metern oder Gliedern

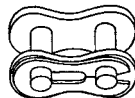
a) Bei Bestellung der Kettenlänge in Metern (z.B. 3,75 m) sind die Endglieder stets Innenglieder. Verbindungs- oder Schlussglieder müssen extra bestellt werden.

b) Nach Gliederzahl bestellte Ketten: Innen- und Aussenglieder zählen.

Ihre Bestellung		Unsere Lieferung
<b>gerade</b> Gliederzahl	einbaufertig	einschliesslich eines Schlussgledes No 11
	offen*	beidseitig mit Innengliedern No 4 endend (inkl. gekröpftem Glied No 12)
	endlos	vernietet
<b>ungerade</b> Gliederzahl	einbaufertig*	einschliesslich eines gekröpften Doppelgledes No 15, resp. gekröpften Gliedes No 12 und eines Schlussgledes No 11
	offen	beidseitig mit Innengliedern No 4 endend
	endlos*	vernietet (inkl. gekröpftem Doppelglied No 15)



No 4



No 11

\* Bei Verwendung von Rollenketten mit gekröpften Gliedern oder bei galvanisch behandelten Ketten darf nur mit 80% der Bruchkraft gerechnet werden!

### Abgelängte und vorgestreckte Ketten

Parallelaufende Kettenstränge für Transport- und Förderzwecke sollen oft gegenüberliegende Mitnehmer mit grösster Übereinstimmung haben. Hierfür können gegen Mehrpreis vorgestreckte, ausgemessene und entsprechend gekennzeichnete Kettenstränge geliefert werden.

Bei Bestellung bitte ausdrücklich vermerken: **Ketten paarweise vorgestreckt, abgelängt und gekennzeichnet liefern!**

Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung – sie kann Sie vor Schaden bewahren.

### 1. Nombre de chaînes

### 2. Numéro de la chaîne DIN ou ISO

ou sinon remettre quelques maillons comme échantillon ou indiquer:

$p$  = pas

$b_1$  = largeur intérieure

$b_2$  = largeur extérieure

$d$  = diamètre du rouleau, de la douille ou de l'axe  
simplex, duplex, triplex etc.

Pour rallonger ou réparer une chaîne, les mesures indiquées ci-dessus sont nécessaires.

### 3. Exécution

p.ex. standard, avec plaques droites, en acier inoxydable etc.

### 4. Longueur de la chaîne en mètres ou en maillons

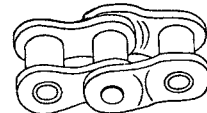
a) En commandant la longueur de la chaîne en mètres (p.ex. 3,75 m), les maillons d'extrémité sont toujours des maillons intérieurs. Les raccords ou maillons de fermeture doivent être commandés séparément.

b) Chaînes commandées selon le nombre de maillons: compter les maillons intérieurs et extérieurs.

Votre commande		Notre livraison
nombre de maillons pairs	chaînes prêtes à être montées	y inclus le maillon de fermeture No 11
	ouvertes*	terminées des deux côtés par des maillons intérieurs no 4 (y compris un maillon coudé no 12)
	sans fin	chaîne rivée (sans raccord)
nombre de maillons impairs	chaînes prêtes à être montées*	y compris un maillon double coudé no 15 ou un maillon coudé no 12 et un maillon de fermeture no 11
	ouvertes	terminées des deux côtés par des maillons intérieurs no 4
	sans fin*	chaîne rivée (y compris maillon double no 15)



No 12



No 15

\* En utilisant des chaînes à maillons coudés ou des chaînes galvanisées, ne compter qu'avec 80% de la charge de rupture!

### Chaîne à rouleaux étirées

Sur des trains de chaînes parallèles destinés au transport et à la manutention, les attaches correspondantes doivent souvent concorder avec une très grande précision. A cet effet, on peut utiliser contre supplément de prix des jeux de chaînes ajustées et désignées spécialement comme telles. Lors des commandes, prière de mentionner expressément: **Livrer les chaînes préétirées par paires, ajustées et désignées spécialement!**

Profitez de notre longue expérience, qui peut vous éviter des dommages.



Um Irrtümer und Missverständnisse zu vermeiden, bitten wir um folgende Angaben:

**1. Anzahl der Ketten**

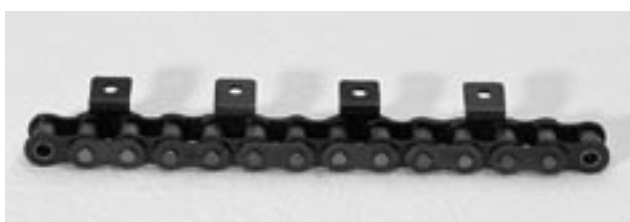
**2. Ketten-Nummer der Grundkette**

**3. Ausführungsform der Mitnehmerglieder**

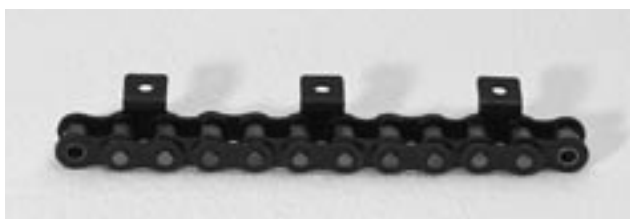
(z. B. A, B, C, D, E oder F) in ein- oder zweiseitiger Ausführung

**4. Abstand T der Mitnehmerglieder**

in (möglichst geraden) Vielfachen der Teilung p.



Werden Mitnehmer auch am Innenglied gewünscht, so kann der Abstand T beliebig sein. Bei ungerader Gliederzahl (z. B.  $T = 3p$ ) ist der Mitnehmer einmal am Innen- und einmal am Aussenglied montiert. Sollten Innengliedwinkel nicht zur Verfügung stehen, so ist ein ungerader Mitnehmerabstand nur durch den Einbau eines gekröpften Verschlussgliedes No 12 oder eines gekröpften Doppelgliedes No 15 möglich. Dies reduziert jedoch die Bruchkraft auf 80%.



**5. Abgelängte und vorgestreckte Spezialketten**

Parallelaufende Kettenstränge für Transport- und Förderzwecke sollen oft gegenüberliegende Mitnehmer mit grösster Übereinstimmung haben. Hierfür können gegen Mehrpreis vorgestreckte, ausgemessene und entsprechend gekennzeichnete Kettenstränge geliefert werden. Bei Bestellung bitte ausdrücklich vermerken: **Ketten paarweise vorgestreckt, abgelängt und gekennzeichnet liefern!**

Pour éviter des erreurs ou des malentendus, nous vous prions de bien vouloir nous fournir les indications suivantes:

**1. Nombre de chaînes**

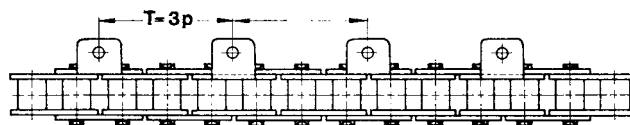
**2. Numéro de la chaîne de base**

**3. Forme d'exécution des maillons spéciaux**

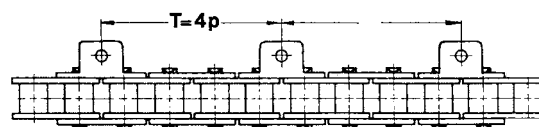
(p. ex. A, B, C, D, E ou F) avec attaches montées sur un ou sur les deux côtés

**4. Entraxe T des maillons spéciaux**

en multiple (si possible pair) du pas p.



Si une exécution sur les maillons intérieurs est souhaitée, l'entraxe T peut être quelconque. En cas de nombre impair de maillons (p. ex.  $T = 3p$ ), le maillon spécial est une fois un maillon intérieur et une fois un maillon extérieur. Si des équerres de maillons intérieurs ne devaient pas être disponibles, un nombre impair d'intervalles des attaches n'est possible que par le montage d'un maillon de fermeture coudé no 12 ou d'un maillon coudé double no 15. Ceci réduit cependant la charge de rupture à 80%.

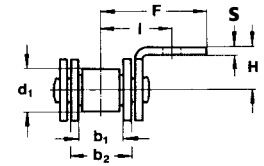
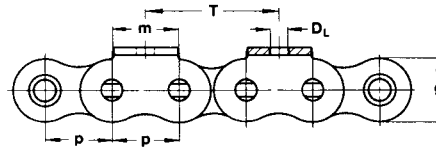


**5. Chaînes spéciales ajustées et préétirées**

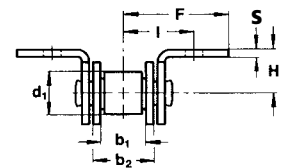
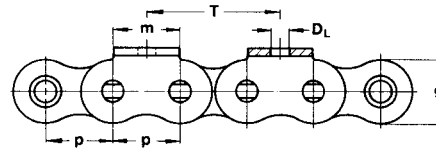
Sur des trains de chaînes parallèles destinés au transport et à la manutention, les attaches correspondantes doivent souvent concorder avec une très grande précision. A cet effet, on peut utiliser contre supplément de prix des jeux de chaînes ajustées et désignées spécialement comme telles. Lors des commandes, prière de mentionner expressément:

**Livrer les chaînes préétirées par paires, ajustées et désignées spécialement!**

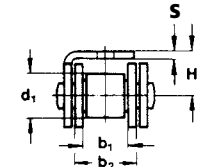
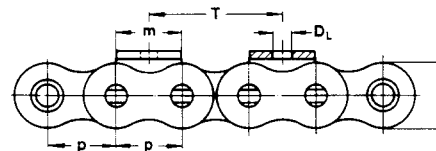



**WIPPERMANN**
**Type A**


Einseitige Winkellaschen/maillons à équerres unilatérales

**Type B**


Zweiseitige Winkellaschen/maillons à équerres des deux côtés

**Type C**


Winkellaschen einseitig übergreifend/maillons à équerres unilatérales pliées vers l'intérieur

Für Masse ohne Toleranzangabe gilt DIN ISO 2768 c/pour cotes sans indication de tolérances la norme DIN ISO 2768 c fait foi.

Kette chaîne	Teilung pas		Innere Breite largeur int.	Innenglied- breite largeur int. des maillons	ø Rollen rouleaux	Laschen- höhe hauteur plaques	Bruchkraft charge de rupture	Mitnehmer-Masse/dimensions des attaches					
	<b>p</b>							<b>b<sub>1</sub></b> min.	<b>b<sub>2</sub></b> max.	<b>d<sub>1</sub></b> max.	<b>g</b> max.	<b>F<sub>B</sub></b> min.	<b>m</b>
<b>Art. No</b>	mm	inch	mm	mm	mm	mm	N	mm	mm	mm	mm	mm	mm
<b>450</b>	<b>8,0</b>	—	3,00	4,77	5,00	7,1	5 000	8,0	3,2	6,6	12,0	5,0	0,8
<b>455<sup>1,2</sup></b>	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	5,72	8,53	6,35	8,2	9 000	8,0	3,5	9,5	13,5	6,5	1,25
<b>331</b>	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3,30	5,80	7,75	9,9	8 200	10,5	3,5	9,0	15,1	7,0	0,95
<b>332</b>	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4,88	7,20	7,75	9,9	8 200	10,5	3,5	9,7	15,8	7,0	0,95
<b>462<sup>2</sup></b>	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7,75	11,30	8,51	11,8	18 000	12,5	4,5	13,1	19,0	10,0	1,5
<b>501<sup>2</sup></b>	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	9,65	13,28	10,16	14,7	22 400	15,0	5,5	16,7	27,0	10,0	1,7
<b>513<sup>2</sup></b>	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	11,68	15,62	12,07	16,1	29 000	18,5	6,6	18,6	29,0	11,0	1,8
<b>548<sup>2</sup></b>	<b>25,4</b>	1	17,02	25,40	15,88	21,0	60 000	25,0	9,0	28,9	41,8	18,0	3,0 <sup>3</sup>
<b>563</b>	<b>31,75</b>	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>	19,56	29,00	19,05	26,4	95 000	35,0	9,0	33,4	50,0	18,0	3,75
<b>577</b>	<b>35,0</b>	—	19,60	27,00	19,05	26,0	85 000	35,0	9,0	30,7	41,5	19,0	3,0
<b>596</b>	<b>38,1</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25,40	37,90	25,40	33,4	160 000	38,0	11,0	44,0	64,0	25,0	5,0
<b>613</b>	<b>44,45</b>	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>	30,99	46,50	27,94	37,0	200 000	45,0	14,0	54,1	78,0	32,0	6,0
<b>652</b>	<b>50,8</b>	2	30,99	45,50	29,21	42,2	250 000	50,0	14,0	54,0	76,3	35,0	6,0
<b>40<sup>2</sup></b>	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7,85	11,15	7,95	12,0	14 100	10,5	3,5	11,8	17,9	7,9	1,5
<b>50<sup>2</sup></b>	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	9,40	13,80	10,16	15,0	22 200	12,7	5,2	15,9	23,9	10,3	2,0
<b>60<sup>2</sup></b>	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	12,57	17,70	11,91	18,0	31 800	15,9	5,2	19,1	28,2	11,9	2,4
<b>80<sup>2</sup></b>	<b>25,4</b>	1	15,75	22,50	15,88	24,1	56 700	19,1	6,7	25,4	37,3	15,9	3,2
<b>100<sup>2</sup></b>	<b>31,75</b>	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>	18,90	27,40	19,05	30,1	88 500	25,4	8,5	31,8	46,7	19,8	4,0
<b>120<sup>2</sup></b>	<b>38,1</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	25,22	35,30	22,23	36,2	127 000	27,6	10,3	38,1	55,4	23,0	4,8

<sup>1</sup> nur mit geraden Laschen/seulement avec plaques droites

<sup>2</sup> auch mit Winkellaschen am Innenglied/aussi avec maillons à équerre sur le maillon intérieur

<sup>3</sup> am Innenglied s = 4/sur le maillon intérieur s = 4

Angaben für Bestellungen siehe Seite A12/indications pour commandes voir page A12

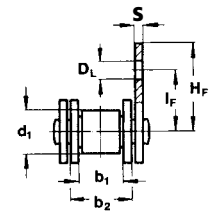
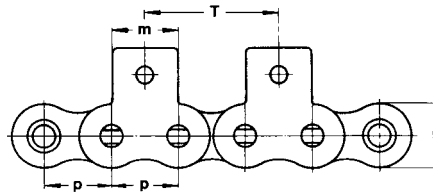


# A14 Mitnehmer-Rollenketten Chaînes à rouleaux avec attaches



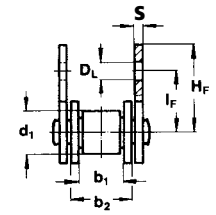
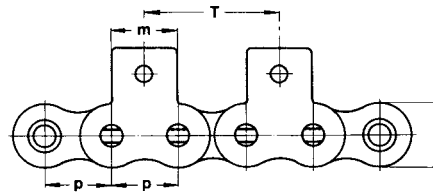
**WIPPERMANN**

## Type D



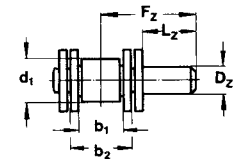
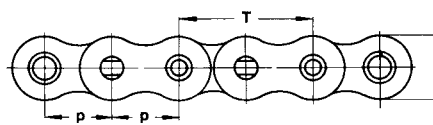
Einseitige Flachlaschen/attaches unilatérales

## Type E



Zweiseitige Flachlaschen/attaches des deux côtés

## Type F



Einseitige Mitnehmerbolzen (versetzt wechselseitig mögl.)/tourillons unilatéraux (également alternés des deux côtés)

Für Masse ohne Toleranzangabe gilt DIN ISO 2768 c/pour cotes sans indication de tolérances la norme DIN ISO 2768 c fait foi.

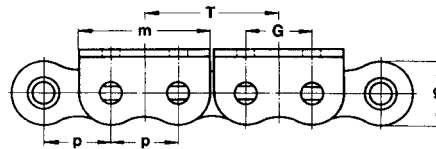
Kette chaîne	Teilung pas		Innere Breite largeur int.	Innenglied- breite largeur int. des maillons	ø Rollen rouleaux	Laschen- höhe hauteur plaques	Bruchkraft charge de rupture	Mitnehmer-Masse/dimensions des attaches								
	p							b <sub>1</sub>	b <sub>2</sub>	d <sub>1</sub>	g	F <sub>B</sub>	m	D <sub>L</sub>	l <sub>f</sub>	H <sub>f</sub>
Art. No	mm	inch	mm	mm	mm	mm	N	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
450	8,0	—	3,00	4,77	5,00	7,1	5 000	8,0	3,0	7,5	13,0	0,8	4,0	10,0	13,3	
455 <sup>1,2</sup>	9,525	3/8	5,72	8,53	6,35	8,2	9 000	8,0	3,5	9,0	13,5	1,25	5,0	15,0	20,7	
331	12,7	1/2	3,30	5,80	7,75	9,9	8 200	10,5	3,5	11,5	17,65	0,95	5,0	15,0	19,0	
332	12,7	1/2	4,88	7,20	7,75	9,9	8 200	10,5	3,5	11,5	17,65	0,95	5,0	15,0	19,7	
462 <sup>2</sup>	12,7	1/2	7,75	11,30	8,51	11,8	18 000	12,5	4,5	14,7	20,3	1,5	6,0	15,0	22,4	
501 <sup>2</sup>	15,875	5/8	9,65	13,28	10,16	14,7	22 400	15,0	5,5	17,2	26,7	1,7	6,5	20,0	28,5	
513 <sup>2</sup>	19,05	3/4	11,68	15,62	12,07	16,1	29 000	18,5	6,6	18,7	29,0	1,8	7,0	20,0	29,8	
548 <sup>2</sup>	25,4	1	17,02	25,40	15,88	21,0	60 000	25,0	9,0	28,6	41,5	3,0 <sup>4</sup>	10,0	30,0	45,9	
563	31,75	1 1/4	19,56	29,00	19,05	26,4	95 000	35,0	9,0	30,5	45,7	3,75	12,0	30,0	48,4	
577	35,0	—	19,60	27,00	19,05	26,0	85 000	35,0	9,0	29,0	42,0	3,0	12,0	30,0	46,8	
596	38,1	1 1/2	25,40	37,90	25,40	33,4	160 000	38,0	11,0	41,0	60,0	5,0	16,0	35,0	59,1	
613	44,45	1 3/4	30,99	46,50	27,94	37,0	200 000	45,0	14,0	52,5	75,5	6,0	20,0	40,0	69,0	
652	50,8	2	30,99	45,50	29,21	42,2	250 000	50,0	14,0	53,5	77,0	6,0	20,0	40,0	69,0	
40 <sup>2</sup>	12,7	1/2	7,85	11,15	7,95	12,0	14 100	10,5	3,5	11,5	17,65	1,5	5,0	15,0	22,2	
50 <sup>2</sup>	15,875	5/8	9,40	13,80	10,16	15,0	22 200	12,7	5,2	15,9	23,5	2,0	5,08	11,9	21,1	
60 <sup>2</sup>	19,05	3/4	12,57	17,70	11,91	18,0	31 800	15,9	5,2	18,3	27,2	2,4	5,94	14,3	25,8	
80 <sup>2</sup>	25,4	1	15,75	22,50	15,88	24,1	56 700	19,1	6,7	24,6	35,5	3,2	7,92	19,1	33,7	
100 <sup>2</sup>	31,75	1 1/4	18,90	27,40	19,05	30,1	88 500	25,4	8,5	31,8	45,4	4,0	9,53	23,9	41,7	
120 <sup>2</sup>	38,1	1 1/2	25,22	35,30	22,23	36,2	127 000	27,6	10,3	36,5	51,4	4,8	11,10	28,7	51,2	

<sup>1</sup> nur mit geraden Laschen/seulement avec plaques droites  
<sup>2</sup> auch mit Flachlaschen am Innenglied/aussi avec attaches sur le maillon intérieur  
<sup>3</sup> andere Masse auf Wunsch möglich/autres mesures sur demande  
<sup>4</sup> am Innenglied s = 4/sur le maillon intérieur s = 4

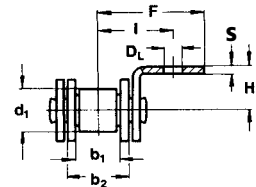
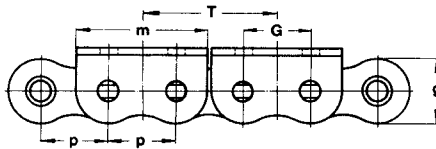
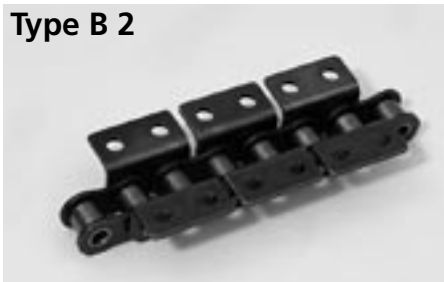
Angaben für Bestellungen siehe Seite A12/indications pour commandes voir page A12



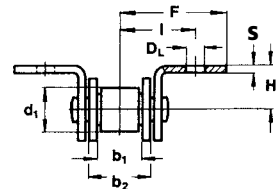
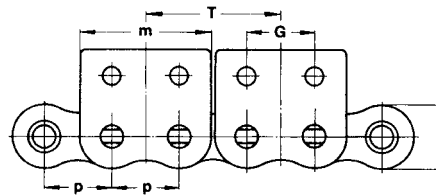



**WIPPERMANN**
**Type A 2**


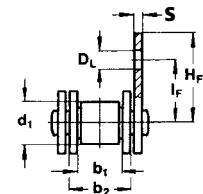
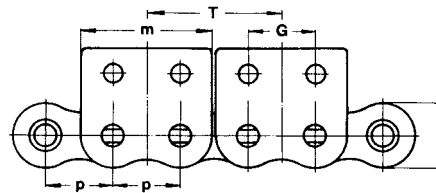
Einseitige Winkelaschen/maillons à équerres unilatérales


**Type B 2**


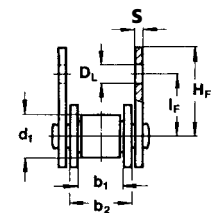
Zweiseitige Winkelaschen/maillons à équerres des deux côtés


**Type D 2**


Einseitige Flachlaschen/attaches unilatérales


**Type E 2**


Zweiseitige Flachlaschen/attaches des deux côtés



Für Masse ohne Toleranzangabe gilt DIN ISO 2768 c/pour cotes sans indication de tolérances la norme DIN ISO 2768 c fait foi.

Kette chaîne	Teilung pas		Innere Breite largeur int.		Innenglied- breite largeur int. des maillons	ø Rollen rouleaux	Laschen- höhe hauteur plaques	Bruchkraft charge de rupture	Mitnehmer-Masse/dimensions des attaches							
	p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	g max.	F <sub>B</sub> min.	m	D <sub>L</sub>	G	I	F	H	I <sub>F</sub>	H <sub>F</sub>	s
Art. No	mm	inch	mm	mm	mm	mm	N	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
<b>445</b>	<b>6,0</b>	—	2,80	4,10	4,00	5,0	3 000	11,2	—	—	—	8,0	4,2	—	—	0,6
<b>455<sup>1</sup></b>	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	5,72	8,53	6,35	8,2	9 000	18,2	3,2	9,525	9,8	13,2	5,7	9,3	12,5	1,25
<b>462</b>	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	7,75	11,30	8,51	11,8	18 000	23,2	4,5	12,7	13,1	19,0	10,0	14,7	20,3	1,5
<b>501</b>	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	9,65	13,28	10,16	14,7	22 400	28,5	5,5	15,9	16,7	27,0	10,0	17,2	26,7	1,7
<b>513</b>	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	11,68	15,62	12,07	16,1	29 000	33,6	6,6	19,1	18,6	29,0	11,0	18,7	29,0	1,8
<b>548</b>	<b>25,4</b>	1	17,02	25,40	15,88	21,0	60 000	46,5	9,0	25,4	28,9	42,0	18,0	28,6	41,5	3,0

<sup>1</sup> nur mit geraden Laschen/seulement avec plaques droites

Angaben für Bestellungen siehe Seite A12/indications pour commandes voir page A12



# A16 Mitnehmer Spezialausführungen Attaches spéciales pour chaînes à rouleaux

Grosse Auswahl an verschiedenen **Sonderanbauteilen, in diversen Stahlqualitäten**, z.B. C 45, vergütet, rostfreier Stahl usw.

Ausführungen nach Ihren Wünschen und Zeichnungen.

Für exakten Parallellauf auf speziell vorgestreckten, ausgemessenen Ketten montiert.

Prompte, preiswerte Fertigung, in hoher, gleichbleibender Qualität.

Grand choix **d'éléments spéciaux de montage, en diverses qualités d'acier**, par exemple acier C 45, amélioré, acier inoxydable etc.

Exécution selon vos plans et vos désirs.

Éléments montés sur des chaînes spécialement étirées et désignées pour marche parallèle.

Production rapide et avantageuse, d'une haute qualité durable.

## Einige Beispiele von Sonderanbauteilen:

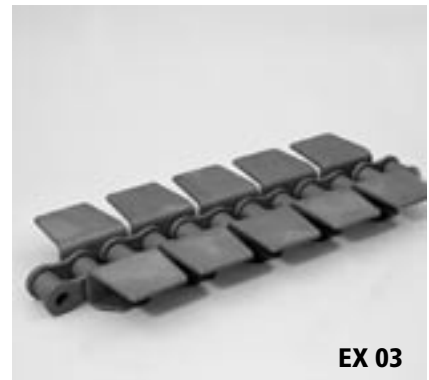
## Quelques exemples d'éléments spéciaux de montage:



EX 01



EX 02



EX 03



EX 04



EX 05



EX 06



EX 07



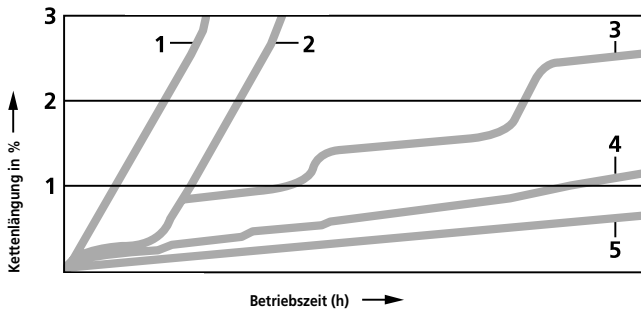
EX 08



EX 09



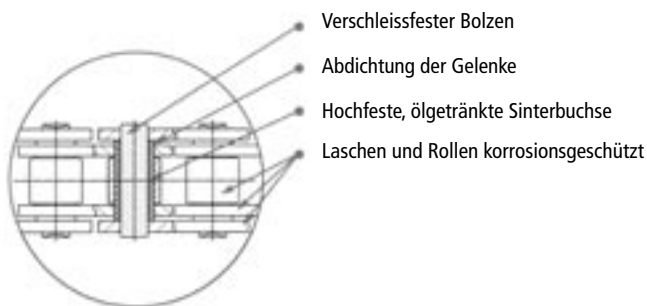
Wartungsfreie Marathon-Ketten werden idealerweise dort eingesetzt, wo eine Nachschmierung nicht möglich oder nicht gewünscht ist. Durch den Aufbau des Kettengelenks wird auch ohne Nachschmierung der Kette ein Trockenlauf verhindert. Die Lebensdauer ist gegenüber der nicht nachgeschmierten Standardkette um ein Vielfaches höher (Kurve 4).



1. Ohne Schmierung
2. Standardkette mit Erstschmierung, keine Nachschmierung
3. Nachschmierungs-Intervalle zu lang
4. Marathon-Kette ohne Nachschmierung
5. Marathon-Kette mit Nachschmierung

### Aufbau und Funktion der Marathon-Ketten

Das Marathon-Kettengelenk kombiniert eine hochfeste, poröse und mit Spezialschmierstoff getränkte Sinterbuchse mit einem beschichteten Kettenbolzen, der neben einer hohen Verschleißbeständigkeit über ausgezeichnete Notlauf-Eigenschaften verfügt. Das beidseitig abgedichtete Gelenk ist dadurch hoch belastbar.



Die Kette ist äusserlich fettfrei, was den Einbau angenehm macht. Staub, Schmutz und Fasern haften nicht an der Kette. Dies kommt den Betriebsbedingungen der Kette zu Gute. Zum Schutz gegen Korrosion sind Laschen und Rollen galvanisch vernickelt. Für Anwendungen bei hohen und tiefen Temperaturen sowie für die Lebensmittel-Industrie stehen spezielle, silikonfreie Schmierstoffe zur Verfügung. Ein Nachschmieren der Marathon-Kette mit geeigneten Produkten ist möglich und kann die Lebensdauer zusätzlich verlängern. (Kurve 5)

### Hoher Nutzen für den Anwender

Die Vorteile der Marathon-Ketten:

- Kein Verschmutzen von Anlagen durch Nachschmierung.
- Keine Installation von Einrichtungen zur Nachschmierung.
- Keine Wartungsarbeit, kein Nachschmieren von Hand.
- Vielfache Lebensdauer gegenüber Standardketten ohne Nachschmierung. Geringere Nachspann- und Austauschintervalle. Geringere Produktions-Ausfallzeiten.
- Kettengeschwindigkeiten bis 2,5m/s möglich.
- Mit Spezialschmierstoff bis 200°C bzw. bis -30°C einsetzbar.
- Mit Spezialschmierstoff geeignet für direkten Kontakt mit Lebensmitteln (USDA-H1).

### Das vielseitige Marathon-Produktprogramm

Die Auswahl reicht von Rollenketten nach DIN 8187 und 8188 (auch in GL-Ausführung mit geraden Laschen und Mehrfachketten) über rostfreie Rollenketten, Langgliederketten nach DIN 8181 bis zu Stauförderketten. Marathon-Ketten sind mit den gängigen Anbauteilen d.h. Flachlaschen, Winkellaschen und verlängerten Bolzen lieferbar.

Masse und Bruchlasten der Marathon-Ketten entsprechen den DIN-Anforderungen. Standard-Ketten können ohne weiteres durch Marathon-Ketten substituiert werden. Die gleichen Kettenräder können weiterverwendet werden.

Aufgrund des breiten Produktespektrums und der Produktvorteile lassen sich Marathon-Ketten in praktisch allen Bereichen der Antriebs- und Fördertechnik einsetzen.

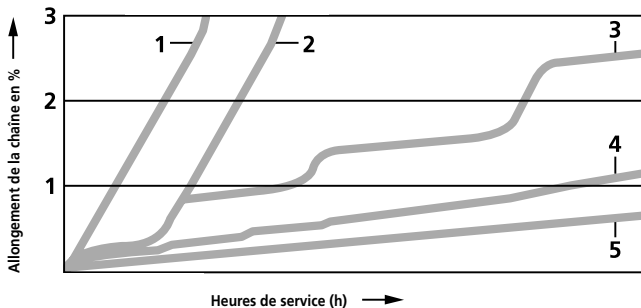
- Förderanlagen
- Verpackungs-Industrie
- Textilindustrie
- Lebensmittel-Industrie
- Papierverarbeitung
- Holzindustrie
- Druckindustrie
- Buchbindereien



Verlangen Sie den Spezialprospekt oder ein unverbindliches Angebot.

# A18 Marathon – la chaîne sans entretien de Wippermann Nouveau! aussi en exécution inoxydable

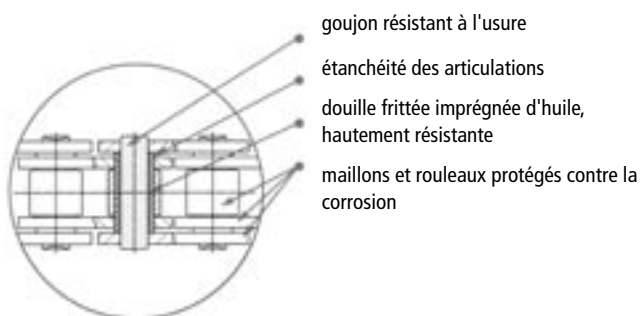
L'utilisation d'une chaîne Marathon est idéale lorsqu'une lubrification d'entretien n'est pas possible ou pas souhaitée. La conception de ses articulations empêche toute marche à sec, même sans graissage ultérieur. Et, comparée à une chaîne standard non relubrifiée, elle possède une durée de vie nettement supérieure (courbe 4).



1. sans graissage
2. chaîne standard avec graissage initial, sans graissage ultérieur
3. graissage ultérieur – intervalles trop longs
4. chaîne Marathon sans graissage ultérieur
5. chaîne Marathon avec graissage ultérieur

## Montage et application des chaînes Marathon

L'articulation de la chaîne Marathon allie une douille en métal fritté imprégnée d'un lubrifiant spécial à un goujon cimenté, trempé puis recouvert d'une couche spéciale. Le revêtement ainsi obtenu est exempt de pores et garantit ainsi une haute résistance à l'usure et un excellent frottement.



La chaîne est exempte de graisse à l'extérieur, ce qui rend son montage plus agréable. Poussière, fils et saletés n'y adhèrent pas, ce qui en facilite l'exploitation. Comme protection contre la corrosion, les maillons et les rouleaux sont nickelés galvaniquement. Pour une utilisation à basses ou à hautes températures ainsi que pour l'industrie alimentaire, des lubrifiants spéciaux, sans silicone, sont à disposition. Un graissage ultérieur des chaînes Marathon avec les produits appropriés est possible et peut rallonger sensiblement leurs durées de vie (courbe 5).

## Grands avantages pour l'utilisateur

Nos chaînes Marathon se caractérisent comme suit :

- pas d'encrassement des installations par lubrification ultérieure
- pas besoin d'une installation pour graissage ultérieur
- pas d'entretien nécessaire, pas de graissage manuel
- durée de service nettement supérieure aux autres chaînes standard sans graissage d'entretien. Faibles besoins de retendre et de remplacer les chaînes, donc pratiquement pas d'interruption de service.
- vitesse de chaîne possible jusqu'à 2.5 m/s
- lubrification spéciale pour des applications spécifiques entre -30°C et +200°C
- lubrification spéciale pour une application comportant un contact direct avec des denrées alimentaires (USDA-H1)

## Palette des produits Marathon

Le choix va de toutes les chaînes à rouleaux selon DIN 8187 et 8188 aussi avec plaques droites et chaînes à rouleaux inoxydables jusqu'aux chaînes à long pas selon DIN 8181 en passant par les chaînes pour transporteurs d'accumulation. Les chaînes Marathon sont livrables avec la plupart des accessoires courants, comme par exemple les attaches droites ou en équerre, ou encore celles à axes allongés.

Les dimensions comme les charges de rupture des chaînes Marathon correspondent aux exigences des normes DIN. Les chaînes standard peuvent être en tout temps échangées contre des chaînes Marathon puisque les roues à chaîne sont les mêmes.

En raison de la grande variété des produits mis à disposition et des avantages évidents offerts par ceux-ci, les chaînes Marathon peuvent être utilisées pratiquement dans tous les domaines concernés par les techniques d'entraînement et de convoyage.

- installations de transport
- industrie d'emballage
- industrie textile
- industrie alimentaire
- transformation du papier
- industrie du bois
- imprimerie
- reliure



Demandez-nous le prospectus spécial ou une offre personnalisée, sans engagement.



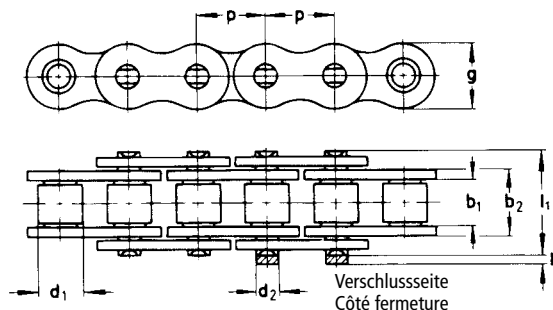
# Präzisions-Rollenketten «RF» rostfrei

## Chaînes à rouleaux de précision «RF» inoxydables

### DIN 8187/8188

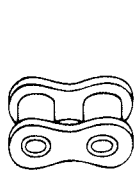


WIPPERMANN

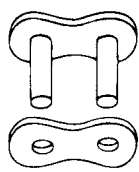


Kettenräder «RF» siehe Seite B21/roues à chaînes en acier inox voir page B21

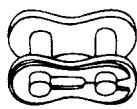
#### Verbindungsglieder und Ersatzteile



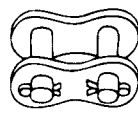
No 4



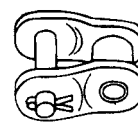
No 7



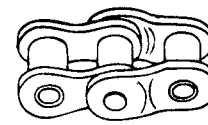
No 11



No 111



No 12<sup>2</sup>



No 15

#### Maillons de fermeture et pièces de rechange

Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions						Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture F <sub>B</sub> min.	Gewicht poids q	
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9	g max.	k max.				l <sub>1</sub> max.
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup> min.	N	kg/m
<b>Simplex</b>													
<b>450 RF</b>	05 B-1	<b>8,0</b>		<b>3,00</b>	4,77	<b>5,00</b>	2,31	7,1	3,1	8,6	0,11	4 000	0,18
<b>35 RF<sup>1</sup></b>	06 C-1	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>4,68</b>	7,47	<b>5,08</b>	3,58	9,1	3,3	13,2	0,27	6 000	0,35
<b>455 RFG<sup>3</sup></b>	06 B-1	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>5,72</b>	8,53	<b>6,35</b>	3,28	8,2	3,3	13,5	0,28	7 000	0,41
<b>331 RF</b>	081	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>3,30</b>	5,80	<b>7,75</b>	3,66	9,9	1,5	10,2	0,21	7 000	0,28
<b>332 RF</b>	—	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>4,88</b>	7,20	<b>7,75</b>	3,66	9,9	1,5	11,2	0,28	7 000	0,33
<b>40 RF</b>	08 A-1	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,85</b>	11,15	<b>7,95</b>	3,96	12,0	3,9	17,8	0,44	10 500	0,61
<b>462 RF</b>	08 B-1	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,75</b>	11,30	<b>8,51</b>	4,45	11,8	3,9	17,0	0,50	12 000	0,70
<b>501 RF</b>	10 B-1	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	<b>9,65</b>	13,28	<b>10,16</b>	5,08	14,7	4,1	19,6	0,67	14 500	0,91
<b>513 RF</b>	12 B-1	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>11,68</b>	15,62	<b>12,07</b>	5,72	16,1	4,6	22,7	0,89	18 500	1,18
<b>60 RF</b>	12 A-1	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>12,57</b>	17,70	<b>11,91</b>	5,94	18,0	4,6	26,9	1,05	20 000	1,58
<b>548 RF</b>	16 B-1	<b>25,4</b>	1	<b>17,02</b>	25,40	<b>15,88</b>	8,28	21,0	5,4	36,1	2,10	40 000	2,50

<sup>1</sup> ohne Rollen (DIN 8154)/sans rouleaux (DIN 8154) <sup>2</sup> für Ketten No 450, 35, 331, 332, 40 RF nur mit angesetzten Nietbolzen/  
pour chaînes no 450, 35 331 332, 40 RF seulement avec axe à river <sup>3</sup> mit geraden Laschen/avec plaques droites

<b>Duplex</b>													
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup> min.	N	kg/m
<b>D450 RF</b>	05 B-2	<b>8,0</b>		<b>3,00</b>	4,77	<b>5,00</b>	2,31	7,1	3,1	14,3	0,22	6 000	0,36
<b>D455 RFG</b>	06 B-2	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>5,72</b>	8,53	<b>6,35</b>	3,28	8,2	3,3	23,8	0,56	11 900	0,78
<b>35-2 RF</b>	06 C-2	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>4,68</b>	7,47	<b>5,08</b>	3,58	9,0	3,3	23,4	0,53	17 700	0,70
<b>40-2 RF</b>	08 A-2	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,85</b>	11,15	<b>7,95</b>	3,96	12,0	3,9	32,3	0,88	17 850	1,20
<b>D462 RF</b>	08 B-2	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,75</b>	11,30	<b>8,51</b>	4,45	11,8	3,9	31,0	1,01	20 400	1,36
<b>D501 RF</b>	10 B-2	<b>15,875</b>	<sup>5</sup> / <sub>8</sub>	<b>9,65</b>	13,28	<b>10,16</b>	5,08	14,7	4,1	36,2	1,34	24 650	1,82
<b>D513 RF</b>	12 B-2	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>11,68</b>	15,82	<b>12,07</b>	5,72	16,1	4,6	42,2	1,79	31 450	2,38
<b>60-2 RF</b>	12 A-2	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>12,57</b>	17,70	<b>11,91</b>	5,94	18,0	4,6	49,8	2,10	34 000	3,14
<b>D548 RF</b>	16 B-2	<b>25,4</b>	1	<b>17,02</b>	25,40	<b>15,88</b>	8,28	21,0	5,4	68,0	4,21	68 000	5,10

auch mit geraden Laschen lieferbar/aussi livrable avec plaques droites  
Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11



C. Plüss+Co. AG

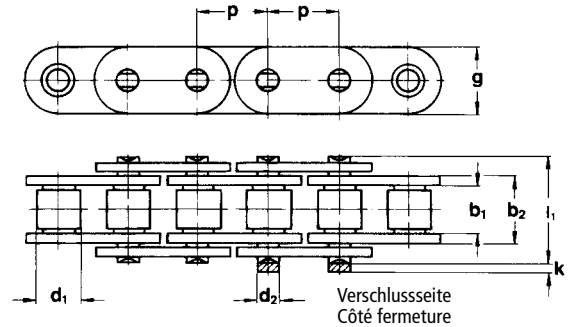
Tel: 044 824 88 00 · Fax: 044 824 88 18 · E-Mail: service@pluss.com · Internet: www.pluss.com

# A20 Rollenketten mit geraden Laschen Chaînes à rouleaux avec plaques droites



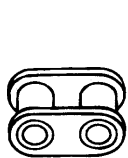
**WIPPERMANN**

Reihe/Exécution GL

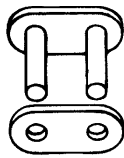


Auf Anfrage auch in Mehrfach-Ausführung lieferbar  
Sur demande aussi livrable en exécution multiple

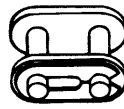
## Verbindungsglieder und Ersatzteile



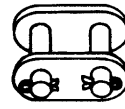
No 4



No 7



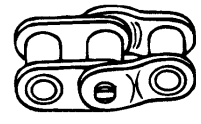
No 11



No 111



No 12



No 15

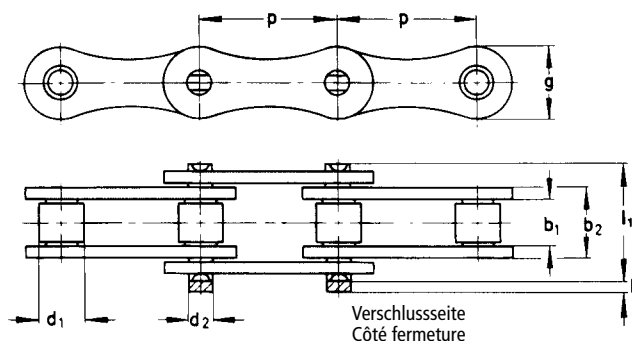
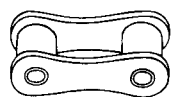
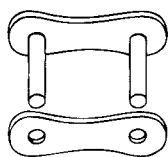
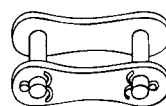
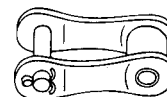
## Maillons de fermeture et pièces de rechange

Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions							Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture F <sub>B</sub> min.	Gewicht poids q
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9	g max.	k max.	l <sub>1</sub> max.			
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup> min.	N	kg/m
<b>455 GL</b>	06 B-1	<b>9,525</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>5,72</b>	8,53	<b>6,35</b>	3,28	8,2	3,3	13,5	0,28	9 600	0,41
<b>462 GL</b>	08 B-1	<b>12,7</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>7,75</b>	11,30	<b>8,51</b>	4,45	11,5	3,9	17,0	0,50	18 600	0,78
<b>501 GL</b>	10 B-1	<b>15,875</b>	<sup>3</sup> / <sub>8</sub>	<b>9,65</b>	13,28	<b>10,16</b>	5,08	14,2	4,1	19,6	0,67	27 000	1,03
<b>513 GL</b>	12 B-1	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>11,68</b>	15,62	<b>12,07</b>	5,72	15,5	4,6	22,7	0,89	31 000	1,29
<b>60 GL</b>	12 A-1	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>12,57</b>	17,70	<b>11,91</b>	5,94	18,0	4,6	26,9	1,05	41 000	1,58
<b>60 HGL</b>	—	<b>19,05</b>	<sup>3</sup> / <sub>4</sub>	<b>12,57</b>	19,45	<b>11,91</b>	5,94	18,0	4,6	28,9	1,16	41 000	1,94
<b>548 GL</b>	16 B-1	<b>25,4</b>	1	<b>17,02</b>	25,40	<b>15,88</b>	8,28	24,0	5,4	36,1	2,10	72 000	3,29
<b>548 GLS</b>	—	<b>25,4</b>	1	<b>17,02</b>	25,40	<b>15,88</b>	8,28	21,0	5,4	36,1	2,10	72 000	2,90
<b>563 GL</b>	20 B-1	<b>31,75</b>	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>	<b>19,56</b>	29,00	<b>19,05</b>	10,19	26,4	6,1	43,2	2,95	105 000	4,13
<b>596 GL</b>	24 B-1	<b>38,1</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>25,40</b>	37,92	<b>25,40</b>	14,63	33,4	6,6	53,4	5,54	180 000	7,34
<b>C 2060</b>	—	<b>38,1</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>12,57</b>	19,45	<b>11,91</b>	5,94	18,0	4,6	28,9	1,16	38 000	1,57
<b>C 2062</b>	—	<b>38,1</b>	<sup>1</sup> / <sub>2</sub>	<b>12,57</b>	19,45	<b>22,23</b>	5,94	18,0	4,6	28,9	1,16	38 000	2,20
<b>C 2100</b>	—	<b>63,5</b>	<sup>2</sup> / <sub>1</sub>	<b>18,90</b>	29,10	<b>19,05</b>	9,53	29,4	6,1	44,0	2,77	100 000	3,70
<b>737</b>	224 B	<b>76,2</b>	3	<b>25,40</b>	37,90	<b>25,40</b>	14,63	38,0	6,6	53,4	5,94	180 000	4,50
<b>753</b>	—	<b>100,0</b>	—	<b>25,40</b>	37,90	<b>25,40</b>	14,63	38,0	6,6	53,4	5,54	180 000	5,70

Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11






**WIPPERMANN**

**Verbindungsglieder und Ersatzteile**
**Maillons de fermeture et pièces de rechange**

**No 4**

**No 7**

**No 111**

**No 12**

Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions						Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture FB min.	Gewicht poids q	
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub> h9	g max.	k max.				l <sub>1</sub> max.
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup> min.	N	kg/m
<b>713</b>	208 B	<b>25,4</b>	1	<b>7,75</b>	11,30	<b>8,51</b>	4,45	11,8	3,9	17,0	0,50	18 000	0,46
<b>717</b>	210 B	<b>31,75</b>	1 <sup>1/4</sup>	<b>9,65</b>	13,28	<b>10,16</b>	5,08	14,7	4,1	19,6	0,67	22 400	0,57
<b>722</b>	212 B	<b>38,1</b>	1 <sup>1/2</sup>	<b>11,68</b>	15,62	<b>12,07</b>	5,72	16,1	4,6	22,7	0,89	29 000	0,75
<b>728</b>	216 B	<b>50,8</b>	2	<b>17,02</b>	25,40	<b>15,88</b>	8,28	21,0	5,4	36,1	2,10	60 000	1,74
<b>734</b>	220 B	<b>63,5</b>	2 <sup>1/2</sup>	<b>19,56</b>	29,00	<b>19,05</b>	10,19	28,5 <sup>1</sup>	6,1	43,2	2,96	95 000	2,55
<b>737<sup>2</sup></b>	224 B	<b>76,2</b>	3	<b>25,40</b>	37,90	<b>25,40</b>	14,63	38,0	6,6	53,4	5,54	180 000	4,50
<b>2040</b>	208 A	<b>25,4</b>	1	<b>7,85</b>	11,15	<b>7,95</b>	3,96	12,0	3,9	17,8	0,44	14 100	0,49
<b>2050</b>	210 A	<b>31,75</b>	1 <sup>1/4</sup>	<b>9,40</b>	13,80	<b>10,16</b>	5,08	15,0	4,1	21,8	0,70	22 200	0,64
<b>2060</b>	212 A	<b>38,1</b>	1 <sup>1/2</sup>	<b>12,57</b>	17,70	<b>11,91</b>	5,94	18,0	4,6	26,9	1,05	31 800	1,02
<b>2080</b>	216 A	<b>50,8</b>	2	<b>15,75</b>	22,50	<b>15,88</b>	7,92	24,1	5,4	33,5	1,78	56 700	1,71

<sup>1</sup> von Norm abweichend/hors norme

<sup>2</sup> mit geraden Laschen/avec plaques droites

Auch in rostfreier Ausführung und als Mitnehmerketten lieferbar/également livrable en acier inoxydable et avec attaches

Angaben für Bestellungen siehe Seite A11/indications pour commandes voir page A11

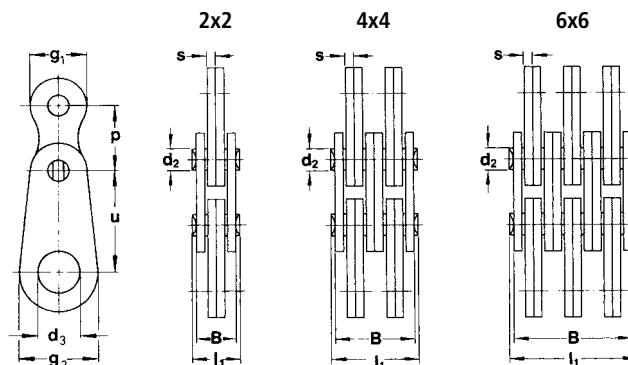




WIPPERMANN



Laschenkombination/combinaison



Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Laschen- kombination combinaison	Endglied maillon d'ex- tré- mité								Bruchkraft charge de rupture	Gewicht poids
Art. No		p			l <sub>1</sub>	B max. mm	d <sub>2</sub>	s	g <sub>1</sub>	u	g <sub>2</sub>	d <sub>3</sub>	F <sub>B</sub>	q
		mm	inch		mm		mm	mm	mm	mm	mm	mm	N	kg/m
<b>F 122</b>	LL 0822	<b>12,7</b>	1/2	2x2	9,0	6,4	4,45	1,55	10,7	30	20	10,0	18 000	0,39
<b>F 124</b>	LL 0844			4x4	15,2	12,8							36 000	0,74
<b>F 126</b>	LL 0866			6x6	21,4	19,0							54 000	1,10
<b>F 152</b>	LL 1022	<b>15,875</b>	5/8	2x2	10,0	7,2	5,08	1,65	12,6	30	20	10,0	26 000	0,50
<b>F 154</b>	LL 1044			4x4	17,1	14,5							50 000	0,96
<b>F 156</b>	LL 1066			6x6	24,1	21,5							78 000	1,39
<b>F 192</b>	LL 1222	<b>19,05</b>	3/4	2x2	10,7	7,8	5,72	1,83	14,7	30	20	10,0	33 000	0,59
<b>F 194</b>	LL 1244			4x4	18,1	15,2							66 000	1,15
<b>F 196</b>	LL 1266			6x6	25,4	22,6							99 000	1,70
<b>F 194 S<sup>1</sup></b>		<b>19,05</b>	3/4	4x4	21,0	18,6	5,98	2,25	14,7	25	20	10,3	76 500	1,40
<b>F 196 S<sup>1</sup></b>				6x6	31,5	27,8							115 000	2,10
<b>F 252</b>	LL 1622	<b>25,4</b>	1	2x2	17,2	12,8	8,28	3,00	21,1	45	35	16,0	70 000	1,56
<b>F 254</b>	LL 1644			4x4	29,3	25,6							140 000	3,04
<b>F 256</b>	LL 1666			6x6	41,3	37,5							210 000	4,53
<b>F 312</b>	LL 2022	<b>31,75</b>	1 1/4	2x2	20,3	16,0	10,19	3,75	25,4	45	35	16,0	105 000	2,01
<b>F 314</b>	LL 2044			4x4	36,5	32,0							210 000	3,93
<b>F 316</b>	LL 2066			6x6	51,5	48,0							315 000	5,86
<b>F 382</b>	LL 2422	<b>38,1</b>	1 1/2	2x2	26,5	21,0	14,63	5,00	33,4	60	50	26,0	175 000	4,18
<b>F 384</b>	LL 2444			4x4	46,5	42,0							350 000	8,48
<b>F 386</b>	LL 2466			6x6	67,5	62,0							525 000	12,20

<sup>1</sup> verstärkte Ausführung

<sup>1</sup> exécution renforcée

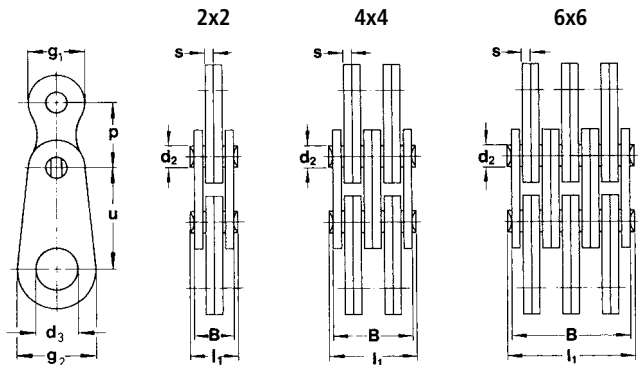




**WIPPERMANN**



**Laschenkombination/combinaison**



Diese Ausführung unterscheidet sich von den anderen Flyerketten durch eingesetzte Buchsen. In den Lochungen von je zwei der vergüteten Innen- oder Zwischenlaschen sind kleine, einsatzgehärtete Buchsen eingepresst. Dadurch wird der Verschleiss in den Gelenken stark herabgesetzt und eine wesentlich längere Lebensdauer der Kette erreicht.

Cette exécution se distingue des autres chaînes Flyer par ses douilles. De petites douilles en acier cimenté et trempé sont pressées dans les perçages des paires de plaques intérieures ou extérieures. Ceci permet de diminuer considérablement l'usure des articulations et d'atteindre une augmentation considérable de la durée de service de la chaîne.

Kette chaîne	Teilung pas		Laschen- kombination combinaison	Endglied maillon d'extrémité					Bruchkraft charge de rupture	Gewicht poids			
Art. No	p			$l_1$	B max.	$d_2$	s	$g_1$	u	$g_2$	$d_3$	$F_B$	q
	mm	inch		mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	N	kg/m
<b>FB 154</b>	<b>15,875</b>	$\frac{5}{8}$	4x4	17,1	14,5	5,08	1,65	14,4	30	20	10	52 000	1,2
<b>FB 156</b>			6x6	24,1	21,5	5,08	1,65	14,4				78 000	1,8
<b>FB 158</b>			8x8	30,9	28,0	5,08	1,65	14,4				102 000	2,3
<b>FB 156 S</b>			6x6	27,5	25,0	5,08	2,05	14,7				83 500	2,1
<b>FB 194</b>	<b>19,05</b>	$\frac{3}{4}$	4x4	18,1	15,2	5,72	1,83	16,1	30	20	10	66 000	1,4
<b>FB 196</b>			6x6	25,4	22,6	5,72	1,83	16,1				99 000	2,3
<b>FB 194 S</b>			4x4	22,2	19,2	6,50	2,35	18,1				85 000	2,0
<b>FB 196 S</b>			6x6	31,7	28,8	6,50	2,35	18,1				130 000	2,9
<b>FB 254</b>	<b>25,4</b>	1	4x4	29,3	25,6	8,28	3,00	23,0	45	35	16	140 000	3,5
<b>FB 256</b>			6x6	41,3	37,5	8,28	3,00	23,0				210 000	5,0
<b>FB 258</b>			8x8	53,1	49,0	8,28	3,00	23,0				280 000	6,8

**Umlenkrollen für Flyerketten**

Die Lebensdauer der Ketten wird durch die Grösse der Gelenkbewegung und somit vom Durchmesser der Umlenkrolle beeinflusst.

Um den Verschleiss in den Kettengelenken gering zu halten, sollte der Mindestdurchmesser 5 p nicht unterschritten werden.

Der Werkstoff für die Umlenkrolle wird durch die Grösse der Hertzschen Flächenpressung zwischen der Rolle und den aufliegenden Laschenköpfen der Ketten bestimmt. Im Allgemeinen ist ein Werkstoff mit einer Mindestfestigkeit von ca. 600 N/mm<sup>2</sup> ausreichend.

Grössere Raddurchmesser verlängern die Lebensdauer der Kette.

**Galets de renvoi pour chaînes Flyer**

La durée de service des chaînes est déterminée par l'ampleur du mouvement de l'articulation et donc par le diamètre des galets de renvoi. Pour maintenir l'usure des articulations de la chaîne à un niveau bas, le diamètre du galet ne devrait pas être inférieur à 5 p.

Le matériau du galet de renvoi est déterminé par la valeur de la pression superficielle ponctuelle entre le galet et les têtes de maillons de chaîne qui s'y appuient.

En général, un matériau d'une résistance minimale d'env. 600 N/mm<sup>2</sup> est suffisant.

Il est préférable de choisir le diamètre aussi grand que possible. Des diamètres de roue plus grands prolongent la durée de service de la chaîne.

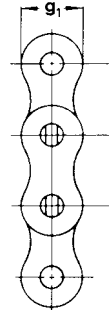


# A24 Flyerketten Reihe BL entsprechend LH nach DIN 8152

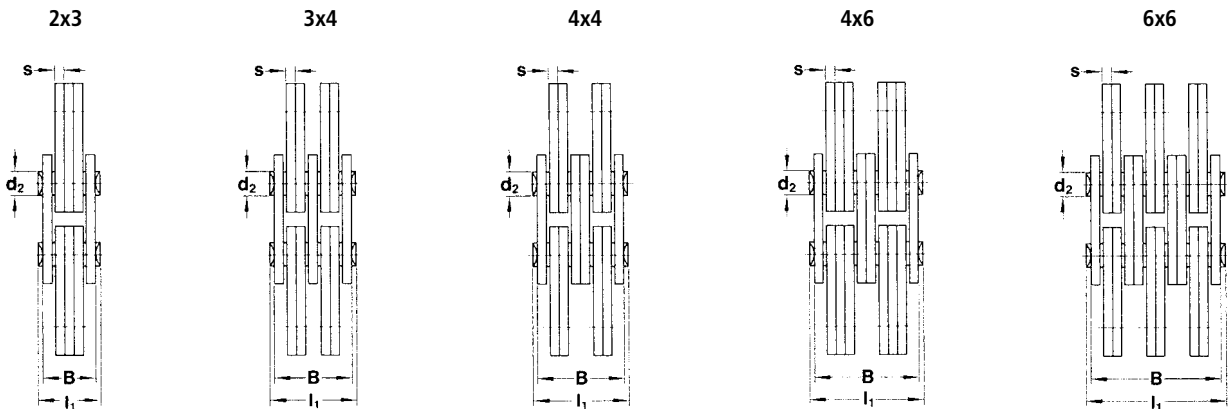
## Chaînes Flyer, série BL conforme à LH selon DIN 8152



**WIPPERMANN**



### Laschenkombination/combinaison

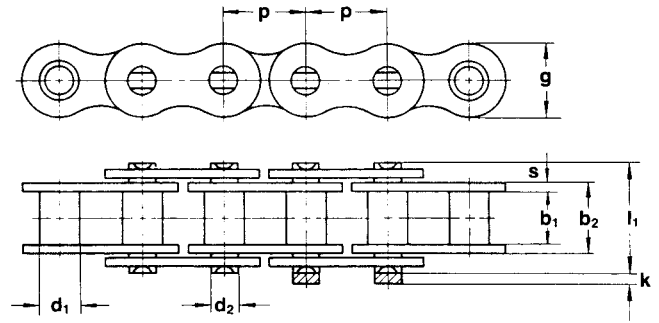
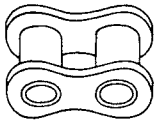
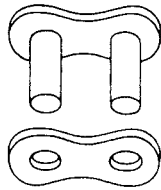
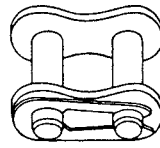
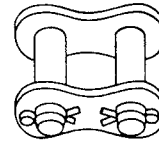
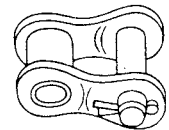


Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Laschen- kombination combinaison	Bolzen- Ø Axe	Laschen- dicke épaisseur plaques	Laschen- höhe hauteur plaques	Gelenk- fläche surface d'usure	Bruchkraft charge de rupture	Gewicht poids		
Art. No		p			l <sub>1</sub> max.	B max.	d <sub>2</sub> max.	s	g <sub>1</sub>	f	F <sub>B</sub>	q
		mm	inch		mm	mm				cm <sup>2</sup>	N	kg/m
<b>BL 523</b>	LH 1023	<b>15,875</b>	5/8	2x3	15,3	12,6	5,95	2,46	15,1	0,43	33 400	1,18
<b>BL 534</b>	LH 1034			3x4	20,3	17,5	5,95	2,46	15,1	0,57	50 100	1,63
<b>BL 544</b>	LH 1044			4x4	22,7	20,0	5,95	2,46	15,1	0,57	66 800	1,86
<b>BL 546</b>	LH 1046			4x6	27,7	24,8	5,95	2,46	15,1	0,86	66 800	2,32
<b>BL 566</b>	LH 1066			6x6	32,1	29,7	5,95	2,46	15,1	0,86	100 200	2,77
<b>BL 623</b>	LH 1223	<b>19,05</b>	3/4	2x3	20,7	17,0	7,93	3,23	18,2	0,76	48 900	1,92
<b>BL 634</b>	LH 1234			3x4	27,4	24,5	7,93	3,23	18,2	1,01	73 400	2,66
<b>BL 644</b>	LH 1244			4x4	30,7	27,8	7,93	3,23	18,2	1,01	97 800	3,03
<b>BL 646</b>	LH 1246			4x6	37,4	34,4	7,93	3,23	18,2	1,52	97 800	3,78
<b>BL 666</b>	LH 1266			6x6	44,2	41,0	7,93	3,23	18,2	1,52	146 800	4,52
<b>BL 823</b>	LH 1623	<b>25,4</b>	1	2x3	25,4	21,1	9,53	4,06	24,0	1,11	84 500	2,98
<b>BL 834</b>	LH 1634			3x4	33,7	29,2	9,53	4,06	24,0	1,49	126 800	4,14
<b>BL 844</b>	LH 1644			4x4	37,9	33,2	9,53	4,06	24,0	1,49	169 000	4,72
<b>BL 846</b>	LH 1646			4x6	46,1	41,4	9,53	4,06	24,0	2,23	169 000	5,88
<b>BL 866</b>	LH 1666			6x6	54,4	49,4	9,53	4,06	24,0	2,23	253 600	7,04
<b>BL 1023</b>	LH 2023	<b>31,75</b>	1 1/4	2x3	30,3	25,2	11,10	4,88	29,6	1,56	115 600	4,44
<b>BL 1034</b>	LH 2034			3x4	40,2	35,3	11,10	4,88	29,6	2,09	173 400	6,17
<b>BL 1046</b>	LH 2046			4x6	55,0	50,3	11,10	4,88	29,6	3,13	231 200	8,78
<b>BL 1066</b>	LH 2066			6x6	65,0	60,3	11,10	4,88	29,6	3,13	346 800	10,52
<b>BL 1234</b>	LH 2434	<b>38,1</b>	1 1/2	3x4	47,0	41,6	12,71	5,68	35,9	2,79	226 800	9,25
<b>BL 1246</b>	LH 2446			4x6	64,5	59,1	12,71	5,68	35,9	4,19	302 400	13,16

Kettenlängentoleranz ± 0,25% der ungeölten Kette unter Messlast. Tolérance de longueur ± 0,25% de la chaîne non graissée, sous charge selon norme DIN.



**C. Plüss+Co. AG** Tel: 044 824 88 00 · Fax: 044 824 88 18 · E-Mail: service@pluss.com · Internet: www.pluss.com


**WIPPERMANN**

**Verbindungsglieder**
**Maillons de fermeture**

**No 4**

**No 7**

**No 11**

**No 111**

**No 12**

Kette chaîne	Teilung pas	Abmessungen dimensions								Gelenkf. surface d'usure	Bruchlast charge de rupture	Gewicht poids
		<b>p</b>	<b>b<sub>1</sub></b> min.	<b>b<sub>2</sub></b> max.	<b>d<sub>1</sub></b> max.	<b>d<sub>2</sub></b> h10	<b>l<sub>1</sub></b> max.	<b>k</b>	<b>s</b>			
<b>Art. No</b>	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup>	<b>F<sub>B</sub></b> min. N	kg/m
<b>B200</b>	<b>15</b>	14	18,5	9	6	26	4	2	14	1,1	12 500	1,25
<b>B203</b>	<b>20</b>	16	22,5	12	8	33	6	3	19	1,8	25 000	2,10
<b>B206</b>	<b>25</b>	18	24,5	15	10	37	7	3	24	2,5	31 500	2,60
<b>B209</b>	<b>30</b>	20	28,5	17	11	43	7	4	28	3,1	40 000	4,00
<b>B212</b>	<b>35</b>	22	30,5	18	12	45	10	4	30	3,7	50 000	4,30
<b>B215</b>	<b>40</b>	25	35,5	20	14	53	9	5	35	5,0	63 000	5,50
<b>B218</b>	<b>45</b>	30	42,5	22	16	62	9	6	40	6,8	80 000	7,60
<b>B221</b>	<b>50</b>	35	47,5	26	18	67	13	6	44	8,6	100 000	9,00
<b>B222</b>	<b>55</b>	45	61,5	30	20	86	14	8	49	12,3	125 000	13,60
<b>B223</b>	<b>60</b>	50	66,5	32	22	92	13	8	55	14,6	160 000	14,90
<b>B224</b>	<b>65</b>	55	72,0	36	26	98	16	8	61	18,7	200 000	18,90
<b>B225</b>	<b>70</b>	65	85,5	42	30	117	14	10	67	28,8	250 000	24,70

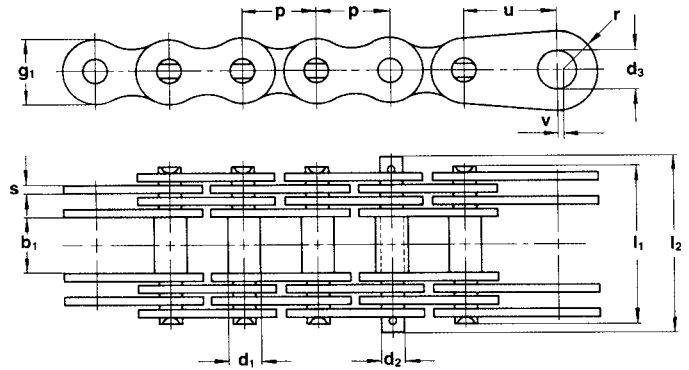
Kettengeschwindigkeit bei Buchsenketten bis 20 mm Teilung bis 5 m/s  
 Kettengeschwindigkeit bei Buchsenketten bis 40 mm Teilung bis 4 m/s  
 Kettengeschwindigkeit bei Buchsenketten über 40 mm Teilung bis 3 m/s

Vitesse de chaîne pour chaînes à douilles de pas inférieur ou égal à 20 mm: jusqu'à 5 m/s  
 Vitesse de chaîne pour chaînes à douilles de pas inférieur ou égal à 40 mm: jusqu'à 4 m/s  
 Vitesse de chaîne pour chaînes à douilles de pas supérieur à 40 mm: jusqu'à 3 m/s





WIPPERMANN



Gallketten nach dieser Norm werden als Lastketten oder für Antriebe mit geringen Leistungen bei niedrigen Kettengeschwindigkeiten (bis 0,3 m/s) eingesetzt.

Les chaînes Galle selon cette norme sont utilisées comme chaînes de traction ou pour des entraînements à faible puissance et à basse vitesse (jusqu'à max. 0,3 m/s).

Kette chaîne	Teilung pas		Endglied maillon d'extrémité										Laschen- anz. je Glied nombre de plaques par maillon	Gelenk- fläche surface d'usure	Bruchlast charge de rupture	Gewicht Poids
	p	b <sub>1</sub>	d <sub>1</sub>	d <sub>2</sub>	g <sub>1</sub>	l <sub>1</sub>	l <sub>2</sub>	s	d <sub>3</sub>	r	u	v				
Art. No	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup>	N	kg/m
G305	20	15	8	6	15	28	33	2	10	10,0	25	2,0	2	0,24	12 500	1,00
G306	25	18	10	8	18	36	42	3	12	12,5	30	2,5	2	0,48	25 000	1,82
G308	30	20	11	9	20	51	58	3	14	15,0	40	3,0	4	1,08	40 000	3,04
G310	35	22	12	10	26	53	61	3	16	17,5	45	3,5	4	1,20	60 000	3,95
G311	40	25	14	12	32	58	66	3	18	20,0	50	4,0	4	1,44	80 000	5,10
G312	45	30	17	14	35	63	70	3	22	22,5	55	4,5	4	1,68	100 000	6,55
G313	50	35	22	18	40	90	97	4,5	26	25,0	60	5,0	4	3,24	150 000	11,30
G314	55	40	24	21	42	108	115	6	32	27,5	65	5,5	4	5,04	200 000	14,50
G315	60	45	26	23	46	114	120	6	36	30,0	70	6,0	4	5,52	250 000	17,10
G317 <sup>1</sup>	70	50	32	28	55	148	157	6	40	35,0	85	7,0	6	10,08	375 000	32,00

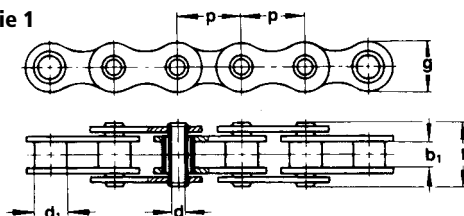
<sup>1</sup> mit geraden Laschen und in vergüteter Ausführung

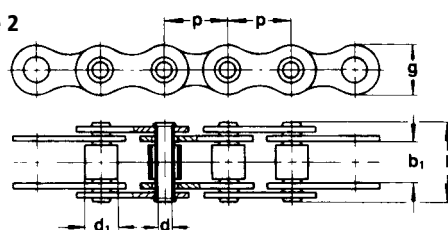
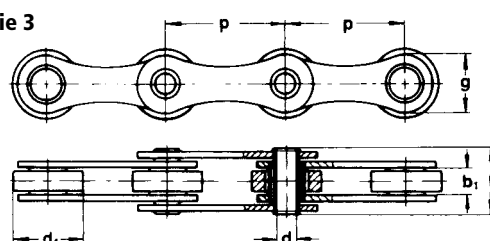
<sup>1</sup> avec plaques droites et en acier amélioré

**Ketten in vergüteter und rostfreier Ausführung sowie Kettenräder auf Anfrage.**  
**Chaînes en acier traité, en acier inoxydable et roues à chaînes sur demande.**




**WIPPERMANN**
**Bauart/Série 1**

**Bauart/Série 1**

**Bauart/Série 3**

**Bauart/Série 2**

**Bauart/Série 3**


Kette chaîne	Teilung pas		Innere Breite largeur int.	Rollen- (Buchsen-) rouleaux (douilles-) Ø	Hohlbolzen- Bohrung alésage rivet creux Ø	Breite largeur		Bauart série	Gelenk- fläche surface d'usure	Bruchkraft charge de rupture	Gewicht poids
	<b>p</b>					<b>b<sub>1</sub></b>	<b>d<sub>1</sub></b>				
<b>Art. No</b>	mm	inch	min. mm	max. mm	+0,1 mm	max. mm	max. mm		f cm <sup>2</sup>	F <sub>B</sub> N	q kg/m
<b>01105</b>	<b>12,7</b>	1/2	3,30	7,75	4,2	10,2	10,5	2	0,14	10 000	0,34
<b>01462</b>	<b>12,7</b>	1/2	7,75	8,51	4,0	17,0	12,2	1	0,68	10 000	0,65
<b>01463</b>	<b>12,7</b>	1/2	9,50	8,51	4,0	19,0	11,8	2	0,20	14 000	0,68
<b>01500</b>	<b>15,875</b>	5/8	6,50	10,16	5,0	17,0	14,7	2	0,28	15 000	0,74
<b>01501</b>	<b>15,875</b>	5/8	9,50	10,16	5,0	20,0	14,7	2	0,28	15 000	0,83
<b>01513</b>	<b>19,05</b>	3/4	11,70	12,07	5,0	22,5	16,1	2	0,30	25 000	1,07
<b>01589</b>	<b>38,1</b>	1 1/2	15,20	18,0	10,2	34,5	28,0	1	2,28	45 000	2,62
<b>01597<sup>1</sup></b>	<b>50,0</b>	—	15,00	26,0 <sup>2</sup>	14,4	35,6	35,0	1	4,20	50 000	3,30
<b>01598<sup>1</sup></b>	<b>50,0</b>	—	15,00	26,0 <sup>2</sup>	14,4	35,6	40,0	1	4,20	100 000	4,10
<b>01650<sup>3</sup></b>	<b>50,8</b>	2	10,00	30,0 <sup>4</sup>	8,2	27,0	26,0	3	1,94	50 000	2,15
<b>01650RF<sup>3,5</sup></b>	<b>50,8</b>	2	10,00	30,0 <sup>4</sup>	8,2	27,0	26,0	3	1,94	32 000	2,15
<b>01600<sup>3</sup></b>	<b>100,0</b>	—	11,00	30,0 <sup>4</sup>	8,2	27,0	26,0	3	1,94	45 000	1,46

 Galvanisch verzinkte oder vernickelte Ketten auf Anfrage<sup>6</sup>
<sup>1</sup> mit geraden Laschen

<sup>2</sup> auch mit Schonrollen Ø 32 mm (Bauart 3)

<sup>3</sup> auch mit Kunststoffrollen

<sup>4</sup> Stützrollen

<sup>5</sup> aus rost- und säurebeständigem Stahl 1.4301

<sup>6</sup> bei galvanisch behandelten Ketten darf nur mit 80% der Bruchlast gerechnet werden.

Hohlbolzenketten sind nur durch Aussenglieder (Nietglieder) miteinander zu verbinden. Für die Ketten No 01597 und No 01598 sind gerade Verbindungsglieder mit Seegerring-Sicherung lieferbar.

 Chaînes zinguées galvaniquement ou nickelées sur demande<sup>6</sup>
<sup>1</sup> avec plaques droites

<sup>2</sup> aussi avec petits galets Ø 32 mm (série 3)

<sup>3</sup> aussi avec rouleaux en matière plastique

<sup>4</sup> galets porteurs

<sup>5</sup> en acier inoxydable 1.4301 résistant aux acides

<sup>6</sup> charge de rupture réduite à 80% pour chaînes avec traitement galvanique.

Les chaînes à rivets creux ne sont raccordables mutuellement que par des maillons extérieurs (maillons à rivet). Pour les chaînes no 01597 et no 01598 des maillons de fermeture droits avec des sécurités à bagues Seeger sont également livrables.


**C. Plüss+Co. AG**

Tel: 044 824 88 00 · Fax: 044 824 88 18 · E-Mail: service@pluss.com · Internet: www.pluss.com

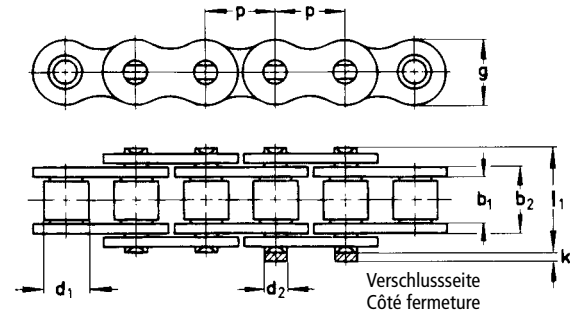
# A28 Einfach-Rollenketten nach Werksnorm und Rollenketten für Landmaschinen nach DIN 8189

## Chaînes à rouleaux pour remplacements et chaînes à rouleaux pour machines agricoles DIN 8189



**WIPPERMANN**

### Simplex

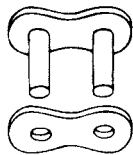


Verbindungsglieder und Ersatzteile

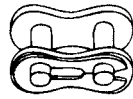
Maillons de fermeture et pièces de rechange



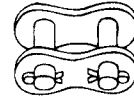
No 4



No 7



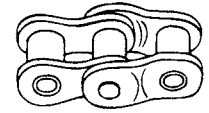
No 11



No 111



No 12



No 15

Diese Ketten sollten für Neukonstruktionen nicht verwendet werden.  
Dimensionen und Gewichte unverbindlich.

N'utilisez pas ces chaînes pour des constructions nouvelles.  
Dimensions et poids sans engagement.

Kette chaîne	DIN ISO	Teilung pas		Abmessungen dimensions							Gelenkfl. surface d'usure f	Bruchlast charge de rupture FB min.	Gewicht Poids q
		p		b <sub>1</sub> min.	b <sub>2</sub> max.	d <sub>1</sub> max.	d <sub>2</sub>	g	k	l <sub>1</sub>			
Art. No	No	mm	in.	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	cm <sup>2</sup>	N	kg/m
<b>18</b>		<b>12,7</b>	1/2	<b>4,88</b>	9,30	<b>7,75</b>	4,18	11,2	1,5	14,4	0,39	17 500	0,55
<b>460</b>		<b>12,7</b>	1/2	<b>5,21</b>	8,70	<b>8,51</b>	4,45	11,8	3,9	15,0	0,39	18 200	0,62
<b>515</b>		<b>19,05</b>	3/4	<b>13,50</b>	19,70	<b>12,07</b>	5,72	16,2	4,6	28,6	1,12	35 000	1,67
<b>517</b>		<b>19,05</b>	3/4	<b>11,68</b>	17,00	<b>12,07</b>	6,10	18,1	3,6	24,9	1,05	40 000	1,51
<b>540</b>		<b>25,4</b>	1	<b>12,70</b>	19,00	<b>12,70</b>	7,00	20,5	5,4	27,2	1,32	35 000	1,58
<b>546 b</b>		<b>25,4</b>	1	<b>12,70</b>	20,00	<b>14,00</b>	7,50	22,5	5,4	30,0	1,48	58 000	2,14
<b>547</b>		<b>25,4</b>	1	<b>12,70</b>	21,07	<b>15,88</b>	8,28	21,0	5,4	30,9	1,74	63 000	2,50

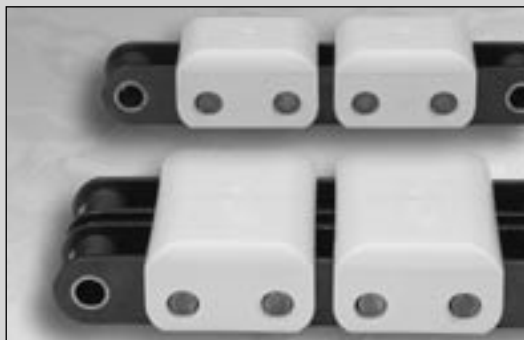
Rollenketten für Landmaschinen nach DIN 8189 entsprechend ISO 487-1984/chaînes à rouleaux pour machines agricoles DIN 8189 resp. ISO 487-1984

<b>6115</b>	S 32	<b>29,21</b>	—	<b>15,88</b>	20,19	<b>11,43</b>	4,47	13,5	3,9	26,7	0,90	18 000	0,76
<b>6125</b>	S 42	<b>34,93</b>	—	<b>19,05</b>	25,40	<b>14,27</b>	7,01	19,8	5,0	34,3	1,78	27 000	1,70
<b>6131</b>	S 52	<b>38,10</b>	—	<b>22,23</b>	28,58	<b>15,24</b>	5,74	17,3	5,0	38,1	1,64	25 000	1,56
<b>6132<sup>1</sup></b>	—	<b>38,40</b>	—	<b>19,05</b>	25,40	<b>15,88</b>	7,01	17,3	5,0	33,5	1,70	33 000	1,63
<b>6140</b>	S 45	<b>41,40</b>	—	<b>22,23</b>	28,58	<b>15,24</b>	5,74	17,3	5,0	38,1	1,64	25 000	1,46
<b>6143</b>	S 55	<b>41,40</b>	—	<b>22,23</b>	28,58	<b>17,78</b>	5,74	17,3	5,0	38,1	1,64	25 000	1,65
<b>6146</b>	S 62	<b>41,91</b>	—	<b>25,40</b>	31,80	<b>19,05</b>	5,74	17,3	5,0	40,6	1,82	28 000	1,87
<b>6151</b>	S 77	<b>58,34</b>	—	<b>22,23</b>	31,17	<b>18,26</b>	8,92	26,2	5,7	43,9	2,78	45 000	2,59

<sup>1</sup> mit geraden Laschen / avec plaques droites



**Stauförderketten**  
**Chaînes pour transporteurs d'accumulation**



**Clip-Ketten**  
**Chaînes avec clips**



**Seitenbogenketten**  
**Chaînes Side-Bend**



**Rundstahlketten**  
**Chaînes à maillons ronds**



**Zerlegbare Gelenkketten**  
**Chaînes détachables**

**Verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen!**  
**Demandez nos documentations détaillées!**

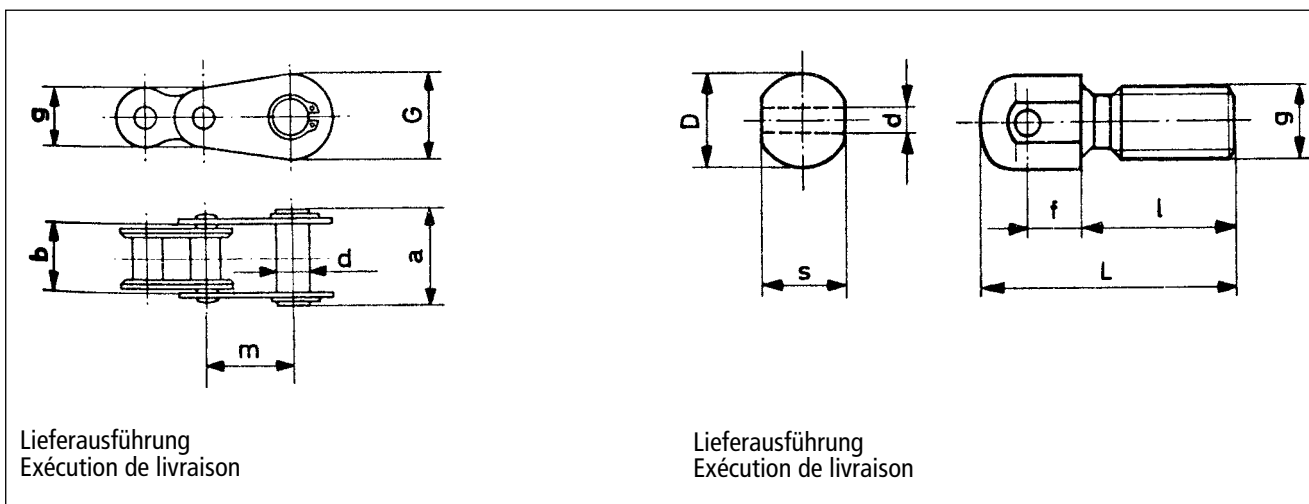


# A30 Endglieder/Maillons d'extrémité Ankerbolzen/Maillons d'ancrage

## Endglieder Maillons d'extrémité



## Ankerbolzen Maillons d'ancrage



Kette chaîne	Teilung pas		Abmessungen / dimensions					
	mm	inch	G	g	b	m	d	a
<b>Art. No</b>								
<b>332/104</b>	<b>12,7</b>	$\frac{1}{2}$	17,0	10,6	7,6	19,05	7,93	18,0
<b>462/104</b>	<b>12,7</b>	$\frac{1}{2}$	18,0	12,2	11,4	19,05	7,93	23,5
<b>501/104</b>	<b>15,87</b>	$\frac{3}{8}$	20,0	14,8	13,5	25,40	9,53	26,0
<b>513/104</b>	<b>19,05</b>	$\frac{3}{4}$	25,0	16,8	15,7	31,75	11,11	29,0
<b>548/104</b>	<b>25,4</b>	1	35,0	21,8	25,7	38,10	15,88	42,5

Kette chaîne	Teilung pas		Abmessungen / dimensions						
	mm	inch	L	l	g	f	s	d	D
<b>Art. No</b>									
<b>455/108</b>	<b>9,52</b>	$\frac{3}{8}$	25,5	15,5	M 6	5,0	8,5	3,5	9,5
<b>332/108</b>	<b>12,7</b>	$\frac{1}{2}$	26,0	15,5	M 6	5,6	7,5	4,2	9,5
<b>462/108</b>	<b>12,7</b>	$\frac{1}{2}$	31,3	18,7	M10	5,85	11,0	4,7	12,5
<b>501/108</b>	<b>15,87</b>	$\frac{5}{8}$	40,0	25,5	M12	7,6	13,0	5,2	14,2
<b>513/108</b>	<b>19,05</b>	$\frac{3}{4}$	42,8	24,8	M12	9,2	15,4	6,0	17,0
<b>548/108</b>	<b>25,4</b>	1	61,0	38,5	M20	11,7	25,0	8,4	26,6





Dieser praktische Kettenmontagespanner ist in zwei Größen lieferbar:

### MS 135 Montagespanner

Für Rollenketten nach DIN und andere Gelenkketten der Teilung 12,7 mm ( $1/2''$ ) bis 19,05 mm ( $3/4''$ ), max. 20 mm. Gewicht ca. 0,2 kg. Klemmbreite: 50 mm.

Ce tendeur de montage pratique est livrable en deux grandeurs:

### Tendeur de montage MS 135

Pour chaînes à rouleaux selon DIN et autres chaînes à articulations d'un pas de 12,7 mm ( $1/2''$ ) à 19,05 mm ( $3/4''$ ), max. 20 mm. Poids env. 0,2 kg. Largeur de serrage: 50 mm.

### MS 180 Montagespanner

Für Rollen-, Buchsen- und Gallketten der Teilung 25,4 mm (1") bis 63,5 mm ( $2 1/2''$ ) max. 65 mm. Gewicht ca. 1,0 kg. Klemmbreite: 125 mm.

### Tendeur de montage MS 180

Pour chaînes à rouleaux, à douilles et chaînes Galle d'un pas de 25,4 mm (1") à 63,5 mm ( $2 1/2''$ ) max. 65 mm. Poids env. 1,0 kg. Largeur de serrage: 125 mm.



### Kettenlöser

Auf Anfrage liefern wir auch **Niet-Döpper**, damit Sie einwandfrei Ketten vernieten können.

### Séparateur de chaînes

Nous pouvons également vous livrer des **bouterolles** pour vous permettre de river vos chaînes impeccablement.

Auch für Mehrfachketten geeignet.

Utilisable aussi pour chaînes multiples.

Type	für Ketten/pour chaînes
CB1	$1/4'' - 3/4''$
CB2	$3/4'' - 1 1/4''$



### Nietenaustreiber

Ein kraftvoller Wippermann-Kettentrenner: einfach, effektiv und praktisch.

### Chasse-rivets

Dispositif de séparation de chaînes Wippermann: simple, efficace et pratique.

Art. No	NA 300	NA 300	NA 400	NA 500	NA 500
für Kette No	455	332	462	501	513
pour chaîne	$3/8''$	$1/2''$	$1/2''$	$5/8''$	$3/4''$
no	9,525 mm	12,7 mm	12,7 mm	15,875 mm	19,05 mm



### Kettentrenner

Mit wenigen Hammerschlägen ist jede Kette in Sekundenschnelle getrennt – ohne Schraubstock oder Schleifmaschine!

Ein kraftvoller WIPPERMANN-Kettentrenner, einfach, effektiv und praktisch.

### Séparateur de chaînes

Chaînes séparées rapidement, en quelques coups de marteau, sans étau ni meule!

Un outil WIPPERMANN efficace aussi simple que pratique.

Art. No	Passend für folgende Ketten/convient pour les chaînes suivantes:
KT 455	454, 455, 331, 332, D 455, ASA 35, 40, 41, 35-2, 40-2
KT 462	331, 332, 17, 18, 385, 460, 461, 462, D 462, ASA 35, 40, 41, 40-2
KT 501-513	500, 501, 513, D 501, D 513, ASA 50, 60, 50-2
KT 548	548, ASA 80



## WKS Spezial



Art. No  
WKS 150  
WKS 500  
WKS 5000

Die Lebensdauer eines Kettentriebes wird nur dann zufriedenstellend sein, wenn die Kette auch den Betriebsbedingungen entsprechend geschmiert wird.

Unsere Rollenketten werden mit einem guten Korrosionsschutzöl versehen und erhalten eine bewährte Grundschmierung. Für die weitere Pflege gibt es ein Nachschmiermittel in einer einfach anwendbaren Sprayform. Das Kettenschmiermittel **«WKS-Spezial»** wurde speziell für Kettengelenke entwickelt. Es enthält keine Festschmierstoffe. Die Sprühdose ist durch ein kleines Röhrchen verlängert. So kann jedes Kettengelenk gezielt geschmiert werden.

Der druckstabile, sehr haftfähige Schmierfilm ist wasserbeständig und für Temperaturen bis 80° C geeignet. Schmiermittel für höhere Temperaturen auf Anfrage!

**«WKS-Spezial»** wird in Spraydosen mit 150 ml, 500 ml oder in Kannen zu 5 Liter Inhalt geliefert.

La durée de service d'un entraînement à chaîne ne peut être satisfaisante que s'il est lubrifié conformément aux conditions d'exploitation.

Nos chaînes à rouleaux sont pourvues d'une bonne huile de protection contre la corrosion qui assure une lubrification de base efficace. Pour l'entretien ultérieur, un lubrifiant sous forme de spray facilement applicable est disponible. Le lubrifiant **«WKS-Spezial»** a été développé spécialement pour les articulations des chaînes d'entraînement. Il ne contient pas de lubrifiants solides. La bombe de giclage est prolongée par un petit tuyau. Celui-ci permet de lubrifier ponctuellement chaque articulation.

Le film lubrifiant, très adhérent, résiste à la pression et à l'eau. Il est approprié pour des températures allant jusqu'à 80° C. Lubrifiants pour températures plus élevées sur demande!

Le produit **«WKS-Spezial»** est fourni en sprays de 150 et 500 ml, ou en bidons de 5 litres.

## WKS Plus



Art. No  
WKS 500 Plus

WKS Plus schmiert bei extremen Temperaturbedingungen.

Es handelt sich um ein Syntheseöl für die Schmierung von Ketten bei extremen Bedingungen. **«WKS-Plus»** ist einsetzbar von -30°C bis +250°C, und zwar auch bei korrosiven Atmosphären, Wasser und Dampf. Es ist vollkommen silikonfrei und kompatibel mit Kunststoffen und den meisten Mineralölen. Es ist biologisch abbaubar gemäss Norm CECL-33-T-82.

Das Produkt enthält keine Stoffe, die unter die Rubrik «gefährliche Arbeitsstoffe» fallen.

**«WKS-Plus»** eignet sich für die Schmierung von Förderketten und Antriebsketten in der Textil- und Glasindustrie, Glaswollfabrikation, in der Holzindustrie, in Kühlhäusern und für Ofenanlagen in Bäckereien. Kurz gesagt, für alle Förder- und Antriebsketten, die bei hohen und bei niedrigen Temperaturen eingesetzt werden.

**«WKS-Plus»** ist in Spraydosen von 400 ml lieferbar.

WKS Plus lubrifie sous des conditions extrêmes de température.

Il s'agit d'une huile synthétique pour la lubrification des chaînes sous des conditions extrêmes. Le lubrifiant **«WKS-Plus»** peut être utilisé entre -30° C et +250° C, également en milieu corrosif, en présence d'eau et de vapeur. Il est totalement exempt de silicone. De plus il est compatible avec les matières synthétiques et la plupart des huiles minérales. Ce lubrifiant est biologiquement dégradable, selon norme CECL-33-T-82.

Le produit ne contient aucune substance appartenant à la catégorie des «substances dangereuses».

**«WKS-Plus»** est indiqué pour la lubrification des chaînes convoyeur et des chaînes de transmission dans l'industrie textile, la fabrication du verre et de la laine de verre, dans l'industrie du bois, dans les entrepôts frigorifiques, dans les fours des boulangeries: en bref, pour toutes les chaînes convoyeur et les chaînes de transmission utilisées à des hautes ou basses températures. **«WKS-Plus»** est livrable en doses Spray de 400 ml.

